

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 348

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

11. decembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	.....	
	<hr/>	
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Európska centrálna banka</b>	
	2006/887/ES:	
	★ <b>Usmernenie Európskej centrálnej banky z 10. novembra 2006 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk (ECB/2006/16)</b> .....	1
	2006/888/ES:	
	★ <b>Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 10. novembra 2006 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky (ECB/2006/17)</b> .....	38
	2006/889/ES:	
	★ <b>Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 24. novembra 2006 o schválení objemu emisií v roku 2007 (ECB/2006/19)</b> .....	52

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

# EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 10. novembra 2006

o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk

(ECB/2006/16)

(2006/887/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 12.1, 14.3 a 26.4,

so zreteľom na príspevok Generálnej rady Európskej centrálnej banky (ECB) podľa druhej a tretej zarážky článku 47.2 štatútu,

keďže:

- (1) Na Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) sa na základe článku 15 štatútu vzťahuje povinnosť predkladať správy.
- (2) Podľa článku 26.3 štatútu Výkonná rada zostavuje konsolidovanú súvahu ESCB na analytické a prevádzkové účely.
- (3) Podľa článku 26.4 štatútu Rada guvernérov na účely uplatňovania článku 26 štatútu ustanovuje pravidlá potrebné na štandardizovanie účtovníctva a finančného výkazníctva operácií národných centrálnych bánk (NCB).
- (4) Vo zverejňovaných ročných účtovných závierkach NCB by sa mali harmonizovať informácie, ktoré sa týkajú eurobankoviek v obehu, úročenia čistých pohľadávok/závazkov v rámci Eurosystému vyplývajúcich z pridelovania eurobankoviek v rámci Eurosystému a menového príjmu. Položky, ktoré sa majú harmonizovať, sú v prílohách IV, VIII a IX označené hviezdičkou.

- (5) Usmernenie ECB/2002/10 z 5. decembra 2002 o právnom rámci pre účtovníctvo a účtovné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk <sup>(1)</sup> vyžaduje podstatné zmeny a doplnenia. ESCB bude od 1. januára 2007 používať ekonomický princíp pre účtovanie devízových transakcií, finančných nástrojov v cudzej mene a prislúchajúceho časového rozlíšenia. Z dôvodov jasnosti je žiaduce, aby sa toto usmernenie prepracovalo do jednotného textu.

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

### KAPITOLA I

#### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

##### Článok 1

#### Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto usmernenia:
  - a) „národnými centrálnymi bankami“ (NCB) sa rozumejú NCB členských štátov, ktoré prijali euro;
  - b) „Eurosystémom“ sa rozumejú ECB a národné centrálné banky členských štátov, ktoré prijali euro;
  - c) „účelmi účtovníctva a finančného výkazníctva Eurosystému“ sa rozumejú účely, na ktoré ECB zostavuje finančné výkazy uvedené v prílohe I v súlade s článkami 15 a 26 štatútu;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2003, s. 1.

- d) „vykazujúcim subjektom“ sa rozumie ECB alebo NCB;
- e) „dňom štvrťročného preceňovania“ sa rozumie posledný kalendárny deň štvrťroka;
- f) „konsolidáciou“ sa rozumie účtovný proces, ktorým sa finančné údaje rôznych samostatných právnických osôb agregujú tak, akoby boli jedným subjektom;
- g) „rokom prechodu na hotovostné euro“ sa rozumie obdobie dvanástich mesiacov odo dňa, ktorým eurobankovky a euromince získajú v členskom štáte, ktorý prijal euro, postavenie zákonného platidla;
- h) „kľúčom na pridelovanie bankoviek“ sa rozumejú percentuálne podiely, ktoré vyplývajú zo zohľadnenia podielu ECB na celkovej emisii eurobankoviek a uplatnenia kľúča na upisovanie základného imania na podiel NCB na takejto celkovej emisii podľa rozhodnutia ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o vydaní eurobankoviek <sup>(1)</sup>.
2. Vymedzenie ostatných technických pojmov používaných v tomto usmernení je uvedené v prílohe II.
- b) obozretnosť: oceňovanie aktív a pasív a vykazovanie výnosov sa vykonáva obozretné. V kontexte tohto usmernenia uvedené znamená, že nerealizované zisky sa nevykazujú ako výnos vo výkaze ziskov a strát, ale sa účtujú priamo na účet precenenia, a že nerealizované straty sa účtujú do výkazu ziskov a strát ku koncu roka, ak prekročia predchádzajúce zisky z precenenia vedené na príslušnom účte precenenia. Skryté rezervy alebo zámerné chybné vykazovanie položiek v súvahe a vo výkaze ziskov a strát sú v rozpore so zásadou obozretnosti.
- c) udalosti po súvahovom dni: aktíva a pasíva sa upravujú o tie udalosti, ktoré nastanú medzi súvahovým dňom a dňom schválenia účtovnej závierky príslušnými orgánmi, ak takéto udalosti ovplyvňujú stav aktív alebo pasív v súvahový deň. Aktíva a pasíva sa neupravujú, ak udalosti, ktoré nastanú po súvahovom dni a ktoré neovplyvňujú stav aktív a pasív v súvahový deň, avšak informácie o týchto udalostiach sa sprístupnia, ak sú natoľko dôležité, že by ich nesprístupnenie ovplyvnilo schopnosť používateľov finančných výkazov náležite ich vyhodnocovať a prijímať rozhodnutia;

## Článok 2

### Rozsah pôsobnosti

1. Toto usmernenie sa na účely účtovníctva a finančného výkazníctva Eurosystemu vzťahuje na ECB a NCB.
2. Rozsah pôsobnosti tohto usmernenia sa obmedzuje na režim účtovníctva a finančného výkazníctva Eurosystemu ustanovený štatútom. Z tohto dôvodu sa neuplatňuje na vnútroštátne výkazy a finančné účty NCB. Na dosiahnutie konzistentnosti a porovnateľnosti medzi Eurosystemom a vnútroštátnymi režimami sa odporúča, aby sa NCB vo svojich vnútroštátnych výkazoch a finančných účtoch v čo najväčšom možnom rozsahu riadili pravidlami ustanovenými v tomto usmernení.

## Článok 3

### Základné účtovné zásady a metódy

Uplatňujú sa tieto základné účtovné zásady a metódy:

- a) ekonomická realita a transparentnosť: metódy účtovníctva a finančné výkazníctvo odrážajú hospodársku realitu, sú transparentné a rešpektujú kvalitatívne požiadavky zrozumiteľnosti, relevantnosti, spoľahlivosti a porovnateľnosti. Transakcie sa účtujú a vykazujú v súlade s ich podstatou a ekonomickou realitou a nie iba v súlade s ich právnou formou;
- b) významnosť: odchýlky od účtovných pravidiel vrátane odchýlok, ktoré ovplyvňujú výpočet výkazov ziskov a strát jednotlivých NCB a ECB, sa povoľujú, iba ak ich možno opodstatnene považovať za bezvýznamné v celkovom kontexte a pri predkladaní finančných účtoch vykazujúceho subjektu;
- c) zásada continuity vykazujúceho podniku: účtovníctvo sa vedie za predpokladu nepretržitej činnosti vykazujúceho podniku;
- d) metóda časového rozlíšenia: výnosy a náklady sa vykazujú v účtovnom období, v ktorom vznikli, a nie v účtovnom období, v ktorom boli prijaté alebo platené;
- e) konzistentnosť a porovnateľnosť: kritériá pre oceňovanie súvahových položiek a vykazovanie výnosov sa uplatňujú systematicky so zreteľom na jednotnosť a continuity v rámci Eurosystemu, aby sa zaisťovala porovnateľnosť údajov vo finančných výkazoch.

(1) Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím ECB/2004/9 (Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 17).

## Článok 4

**Vykazovanie aktív a pasív**

Finančné alebo ostatné aktíva/pasíva sa vykazujú v súvahe vykazujúceho subjektu iba vtedy, ak:

- a) je pravdepodobné, že akýkoľvek budúci ekonomický úžitok spojený s aktívom alebo pasívom bude plynúť v prospech alebo na škodu vykazujúceho subjektu,
- b) v podstate všetky riziká a úžitky spojené s aktívom alebo pasívom boli prevedené na vykazujúci subjekt,
  - a
- c) je možné spoľahlivo stanoviť obstarávaciu cenu alebo hodnotu aktíva pre vykazujúci subjekt alebo výšku záväzku.

## Článok 5

**Ekonomický princíp a princíp vysporiadania hotovosti**

1. Ekonomický princíp sa používa ako základ pre účtovanie devízových transakcií, finančných nástrojov v cudzej mene a prislúchajúceho časového rozlíšenia. Na realizáciu tohto princípu sa vypracovali dva rozličné postupy:

- a) „bežný postup“ uvedený v kapitolách III a IV a prílohe III,

- a

- b) „alternatívny postup“ uvedený v prílohe III.

2. Transakcie s cennými papiermi v cudzej mene možno naďalej účtovať podľa princípu vysporiadania hotovosti. Prislúchajúce časové rozlíšenie úroku vrátane prémie alebo diskontov sa účtuje denne odo dňa vysporiadania spotu.

3. Pre zaúčtovanie špecifických transakcií, finančných nástrojov a prislúchajúceho časového rozlíšenia v eurách môžu NCB používať buď ekonomický princíp, alebo princíp vysporiadania hotovosti.

4. Okrem účtovných prípadov precenenia ku koncu štvrťroka a ku koncu roka a položiek, ktoré sa zverejňujú v položkách „Ostatné aktíva“ a „Ostatné pasíva“, sumy prezentované v denných finančných výkazoch na účely finančného výkazníctva Eurosystému zobrazujú iba pohyby hotovosti v súvahových položkách.

## KAPITOLA II

**PRAVIDLÁ OCEŇOVANIA A ŠTRUKTÚRA SÚVAHY**

## Článok 6

**Štruktúra súvahy**

Štruktúra súvahy ECB a NCB je na účely finančného výkazníctva Eurosystému založená na štruktúre stanovenej v prílohe IV.

## Článok 7

**Pravidlá oceňovania súvahových položiek**

1. Pokiaľ nie je v prílohe IV uvedené inak, na účely oceňovania súvahových položiek sa používajú aktuálne trhové kurzy a ceny.

2. Preceňovanie zlata, devízových nástrojov, cenných papierov a finančných nástrojov sa v súvahe, aj v podsúvahe, vykonáva ku dňu štvrtročného preceňovania strednými trhovými kurzami a cenami. To nebráni tomu, aby vykazujúce subjekty na interné účely preceňovali svoje portfóliá častejšie pod podmienkou, že počas štvrťroka vykazujú položky vo svojich súvahách iba v transakčnej hodnote.

3. V prípade zlata sa nerozlišuje medzi cenovými a kurzovými preceňovacími rozdielmi, ale zaúčtuje sa celkový preceňovací rozdiel zlata založený na cene v eurách za stanovenú jednotku hmotnosti zlata, ktorá je odvodená od výmenného kurzu eura voči americkému doláru platného v deň štvrtročného preceňovania. Pre cudzie meny vrátane súvahových a podsúvahových transakcií sa preceňovanie vykonáva pre každú menu zvlášť, t.j. mena po mene, a pre cenné papiere, s výnimkou cenných papierov zaradených v položke „Ostatné finančné aktíva“, ktoré sa považujú za iné portfólio, sa preceňovanie vykonáva pre jednotlivé druhy cenných papierov zvlášť, t.j. kód po kóde pre cenné papiere s rovnakým ISIN.

4. Účtovné záznamy precenenia sa stornujú ku koncu ďalšieho štvrťroka, s výnimkou nere realizovaných strát, ktoré sa účtujú do výkazu ziskov a strát ku koncu roka; počas štvrťroka sa všetky transakcie vykazujú v transakčných cenách a kurzoch.

## Článok 8

**Reverzné obchody**

1. Reverzný obchod vykonávaný na základe dohody o spätnom odkúpení sa v súvahe účtuje na strane pasív ako kolateralizovaný prijatý vklad, zatiaľ čo položka poskytnutá ako kolaterál zostáva v súvahe na strane aktív. Predané cenné papiere, ktoré sa majú spätno odkúpiť na základe dohody o spätnom odkúpení, vykazuje subjekt, od ktorého sa požaduje, aby ich spätno odkúpil, pričom tieto aktíva zostávajú stále súčasťou portfólia, z ktorého boli predané.

2. Reverzný obchod vykonávaný na základe reverznej dohody o spätnom odkúpení sa v súvahe účtuje na strane aktív ako kolateralizovaný poskytnutý úver vo výške tohto úveru. Cenné papiere nadobudnuté na základe reverzných dohôd o spätnom odkúpení sa neprečunujú a vykazujúci subjekt, ktorý finančné prostriedky požičiava, neúčtuje do výkazu ziskov a strát žiadny zisk alebo stratu z precenenia.

3. V prípade pôžičiek cenných papierov zostávajú cenné papiere v súvahe prevodcu. Takéto transakcie sa účtujú rovnakým spôsobom, aký je predpísaný pre dohody o spätnom odkúpení. Pokiaľ sa však cenné papiere, ktoré si vykazujúci subjekt konajúci ako príjemca požičal, nedržia ku koncu roka na jeho majetkovom účte, musí príjemca vytvoriť rezervu na krytie strát, ak trhová hodnota podkladových cenných papierov vzrástla odo dňa uzatvorenia úverovej transakcie. Príjemca vykáže ako pasívum spätný prevod cenných papierov, ak medzitým cenné papiere predal.

4. Kolateralizované transakcie so zlatom sa považujú za dohody o spätnom odkúpení. Pohyby zlata, ktoré súvisia s týmito kolateralizovanými transakciami, sa nevykazujú vo finančných výkazoch a rozdiel medzi spotovou a forwardovou cenou transakcie sa účtuje ako časové rozlíšenie.

5. Reverzné obchody vrátane pôžičiek cenných papierov, ktoré sú vykonané v rámci automatického programu požičiavania cenných papierov, sa účtujú v súvahe len vtedy, ak sa kolaterál poskytuje vo forme hotovosti počas celého trvania operácie.

#### Článok 9

##### Obchodovateľné kapitálové nástroje

1. Tento článok sa uplatňuje na obchodovateľné kapitálové nástroje, t.j. akcie alebo podielové fondy, bez ohľadu na to, či už sú transakcie vykonávané priamo vykazujúcim subjektom alebo prostredníctvom ním povereného subjektu, s výnimkou činností vykonávaných pre dôchodkové fondy, podielových účastí, investícií do dcérskych spoločností, podielov s významným vplyvom alebo finančných fixných aktív.

2. Kapitálové nástroje v cudzích menách nepatria do celkovej pozície meny, ale sú súčasťou osobitnej držby cudzej meny. Výpočet súvisiacich ziskov a strát z precenenia cudzej meny sa môže vykonávať buď metódou čistej priemernej obstarávacej ceny, alebo metódou priemernej obstarávacej ceny.

3. Odporúča sa, aby sa pri kapitálových nástrojoch postupovalo v súlade s týmito pravidlami:

a) preceňovanie majetkových portfólií sa vykonáva v súlade s článkom 7 ods. 2. Preceňovanie sa vykonáva na základe princípu položka po položke. Pre podielové fondy sa oceňovanie vykonáva na čistom základe, a nie na základe princípu položka po položke. Medzi akciami rôznych spoločností ani medzi podielmi rôznych podielových fondov nedochádza k vyrovnávaniu čistých zostatkov (nettingu);

b) transakcie sa v súvahe účtujú v transakčnej cene;

c) maklérska provízia sa môže účtovať buď ako transakčný náklad, ktorý sa zahŕňa do obstarávacej ceny aktíva, alebo ako náklad vo výkaze ziskov a strát;

d) výška dividendy sa zahŕňa do obstarávacej ceny kapitálového nástroja. Odo dňa stanovenia dividendy, pokiaľ ešte nedošlo k jej výplate, sa dividenda môže považovať za samostatnú položku;

e) časové rozlíšenie dividend sa ku koncu účtovného obdobia neúčtuje, pretože je už zahrnuté v trhovej cene kapitálových nástrojov, s výnimkou nástrojov kótovaných bez dividend;

f) predaj novej emisie akcií s predkupným právom existujúcim akcionárom sa považuje za samostatné aktívum. Obstarávacia cena sa vypočítava na základe priemernej obstarávacej ceny súčasných akcií, na základe novej realizačnej ceny a na základe pomeru medzi súčasnými a novými akciami. Alternatívne sa môžu akcie s predkupným právom oceniť na základe ich trhovej ceny, priemernej obstarávacej ceny súčasných akcií a trhovej ceny akcií pred novou emisiou akcií s predkupným právom.

#### Článok 10

##### Bankovky

1. Na účely implementácie článku 52 štatútu sa bankovky ostatných zúčastnených členských štátov v držbe NCB neúčtujú ako bankovky v obehu, ale ako zostatok bankoviek v rámci Euro-systému. Na zaúčtovanie bankoviek ostatných zúčastnených členských štátov sa používa tento postup:

a) NCB, ktorá prijala bankovky znejúce na národné menové jednotky krajín eurozóny vydané inou NCB, denne oznamuje vydávajúcej NCB hodnotu bankoviek predložených na výmenu, pokiaľ predmetný denný objem nie je malý. Vydávajúca NCB vykoná zodpovedajúcu platbu v prospech prijímajúcej NCB prostredníctvom systému TARGET,

a

b) po prijatí vyššie uvedeného oznámenia sa v účtovných knihách vydávajúcej NCB upraví položka „bankovky v obehu“.

2. Položka „bankovky v obehu“ je v súvahách NCB výsledkom troch zložiek:

a) neupravenej hodnoty eurobankoviek v obehu, vrátane bankoviek z roku prechodu na hotovostné euro znejúcich na národné menové jednotky krajín eurozóny pre NCB, ktorá prijíma euro sa táto neupravená hodnota vypočítava podľa jednej z nasledujúcich dvoch metód:

Metóda A:  $B = P - D - N - S$

Metóda B:  $B = I - R - N$

Pričom: B je neupravená hodnota položky „bankovky v obehu“

P je hodnota bankoviek vyrobených alebo prijatých z tlačiarne alebo od inej NCB

D je hodnota zničených bankoviek

N je hodnota národných bankoviek vydávajúcich NCB v držbe ostatných NCB (ktoré boli oznámené, ale zatiaľ nerepatriované)

I je hodnota bankoviek uvedených do obehu

R je hodnota prijatých bankoviek

S je hodnota bankoviek v zásobe/trezore;

b) zníženej o výšku neúročených pohľadávok voči banke ECI, v prípade prevodu vlastníctva bankoviek súvisiacich s rozšíreným programom inventarizácie uschovávanej hotovosti (ECI);

c) zvýšenej alebo zníženej o úpravy, ktoré vyplývajú z uplatňovania kľúča na pridelovanie bankoviek.

b) nerealizované zisky sa nevykazujú ako výnosy, ale sa účtujú priamo na účet precenenia;

c) nerealizované straty sa ku koncu roka účtujú do výkazu ziskov a strát, ak prekročia predchádzajúce preceňovacie zisky vedené na príslušnom účte precenenia;

d) nerealizované straty účtované do výkazu ziskov a strát sa v nasledovných rokoch nestornujú voči novým nerealizovaným ziskom;

e) neuskutočňuje sa vyrovnanie čistých zostatkov (netting) nerealizovaných strát z určitého cenného papiera, meny alebo držby zlata s nerealizovanými ziskami z iných cenných papierov, mien alebo zlata.

2. Prémie alebo diskonty vydaných alebo nakúpených cenných papierov sa počítajú a vykazujú ako súčasť úrokových výnosov a amortizujú sa počas zostávajúcej doby splatnosti cenných papierov buď podľa lineárnej metódy, alebo metódy efektívnej výnosovej miery (IRR). Metóda IRR je však povinná pre bezkupónové cenné papiere, do splatnosti ktorých zostáva v čase nadobudnutia viac ako jeden rok.

3. Časové rozlíšenie k finančným aktívam a pasívam v cudzej mene, napr. splatný úrok a amortizované prémie/diskonty, sa denne vypočítava a účtuje na účtoch na základe najnovších platných kurzov. Časové rozlíšenie k finančným aktívam a pasívam v eurách sa vypočítava a zaznamenáva na účtoch najmenej raz za štvrtrok. Časové rozlíšenie ostatných položiek sa vypočítava a účtuje na účtoch najmenej raz ročne.

4. Vykazujúce subjekty vykazujú počas štvrtroka údaje v transakčných hodnotách bez ohľadu na periodicitu výpočtu časového rozlíšenia, avšak s výnimkami podľa článku 5 ods. 4.

5. Časové rozlíšenie v cudzích menách sa prepočítava podľa výmenného kurzu platného v deň účtovania a má vplyv na pozíciu meny.

6. Vo všeobecnosti sa pre výpočet časového rozlíšenia počas roka môže uplatňovať miestna prax (t. j. časové rozlíšenie sa vypočítava buď do posledného pracovného dňa, alebo do posledného kalendárneho dňa štvrtroka). Na konci roka je však povinným referenčným dňom 31. december.

7. Z úbytkov meny, ktoré spôsobia zmenu pozície v danej mene, môžu vzniknúť realizované kurzové zisky alebo straty.

### KAPITOLA III

#### ÚČTOVANIE VÝNOSOV

##### Článok 11

#### Účtovanie výnosov

1. Na účtovanie výnosov sa uplatňujú tieto pravidlá:

a) realizované zisky a realizované straty sa účtujú do výkazu ziskov a strát;



## Článok 12

**Transakčné náklady**

1. Na transakčné náklady sa uplatňujú tieto všeobecné pravidlá:

- a) metóda priemernej obstarávacej ceny sa používa denne pre zlato, devízové nástroje a cenné papiere na výpočet obstarávacej ceny predávaných položiek, s ohľadom na vplyv výmenného kurzu a/alebo cenových pohybov;
- b) priemerná obstarávacia cena/kurz aktíva/pasíva sa znižuje/zvyšuje o nerealizované straty účtované do výkazu ziskov a strát ku koncu roka;
- c) v prípade nadobudnutia kupónových cenných papierov sa suma nakúpeného kupónového výnosu považuje za osobitnú položku. V prípade cenných papierov v cudzej mene sa zahŕňa do pozície tejto cudzej meny, avšak neovplyvňuje ani obstarávaciu cenu aktíva na účely stanovenia priemernej obstarávacej ceny, ani obstarávaciu cenu tejto meny.

2. Na cenné papiere sa uplatňujú tieto osobitné pravidlá:

- a) transakcie sa vykazujú v transakčnej cene a sú zaúčtované na finančných účtoch v čistej cene;
- b) poplatky za úschovu a správu, poplatky za bežný účet a ostatné nepriame náklady sa nepovažujú za transakčné náklady a účtujú sa do výkazu ziskov a strát. Nepovažujú sa za súčasť priemernej obstarávacej ceny konkrétneho aktíva;
- c) príjem sa účtuje v hrubom vyjadrení, pričom daň vyberaná zrážkou a ostatné dane sa účtujú samostatne;
- d) na účely výpočtu priemernej obstarávacej ceny cenného papiera buď i) všetky nákupy vykonané počas dňa sa pripočítavajú k obstarávacej cene z predošlého dňa, čím sa stanoví nová vážená priemerná obstarávacia cena pred uplatnením predajov toho istého dňa; alebo ii) jednotlivé nákupy a predaje cenných papierov sa môžu uplatňovať v tom poradí, v ktorom sa vyskytli počas dňa na účely výpočtu aktuálnej priemernej obstarávacej ceny.

3. Na zlato a devízy sa uplatňujú tieto osobitné pravidlá:

- a) transakcie v cudzej mene, ktoré nemenia pozíciu tejto meny, sa prepočítavajú na eurá podľa výmenného kurzu, ktorý je platný buď v deň uzatvorenia obchodu, alebo v deň vysporiadania, a neovplyvňujú nadobúdaciu cenu tejto pozície;

- b) transakcie v cudzej mene, ktoré menia pozíciu tejto meny, sa prepočítavajú na eurá podľa výmenného kurzu, ktorý je platný v deň uzatvorenia obchodu;
- c) vysporiadanie istiny pri reverzných obchodoch s cennými papiermi v cudzej mene alebo v zlate nespôsobuje zmenu v pozícii príslušnej meny alebo zlata;
- d) skutočné prijatia hotovosti a platby sa prepočítavajú podľa výmenného kurzu platného v deň, kedy sa realizuje vysporiadanie;
- e) ak existuje dlhá pozícia, čisté prírastky meny a zlata vykonané počas dňa sa pripočítavajú k stavu z predchádzajúceho dňa v priemernej obstarávacej cene prírastkov platnej v tento deň pre každú príslušnú menu a zlato tak, aby sa zistil nový vážený priemerný kurz meny a zlata. V prípade čistých úbytkov sa výpočet realizovaných ziskov alebo strát zakladá na priemernej obstarávacej cene príslušnej meny alebo držby zlata z predchádzajúceho dňa, pričom priemerná obstarávacia cena zostáva nezmenená. Rozdiely v priemernom kurze meny a zlata medzi prírastkami a úbytkami realizovanými počas dňa vedú tiež k realizovaným ziskom alebo stratám. Ak je cudzia mena alebo zlato v pasívnej pozícii, vyššie uvedený postup sa uplatňuje obrátene. A to tak, že priemerná obstarávacia cena pasívnej pozície je ovplyvnená čistými úbytkami, zatiaľ čo čisté prírastky spôsobujú zníženie pozície pri existujúcom váženom priemernom kurze meny a zlata a vedú k realizovaným ziskom alebo stratám;
- f) náklady na devízové transakcie a ostatné všeobecné náklady sa účtujú do výkazu ziskov a strát.

## KAPITOLA IV

**ÚČTOVNÉ PRAVIDLÁ PRE PODSÚVAHOVÉ NÁSTROJE**

## Článok 13

**Všeobecné pravidlá**

1. Menové forwardy, forwardové časti menových swapov a ostatné menové nástroje, ktoré zahŕňajú výmenu jednej meny za druhú k budúcemu dátumu, sa na účely výpočtu priemernej obstarávacej ceny meny a kurzových ziskov a strát zahŕňajú do čistých pozícií cudzích mien.
2. Úrokové swapy, futures, dohody o forwardovej úrokovej miere, ostatné úrokové nástroje a opcie sa účtujú a preceňujú na základe princípu položka po položke. Tieto nástroje sa vykazujú oddelene od súvahových položiek.
3. Zisky a straty vyplývajúce z podsúvahových nástrojov sa vykazujú rovnako a uplatňuje sa pre ne podobný postup ako pre súvahové nástroje.

## Článok 14

**Menové forwardy**

1. Forwardové nákupy a predaje sa účtujú na podsúvahových účtoch odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania v spotovom kurze forwardovej transakcie. Realizované zisky a straty z predaja sa vypočítavajú s použitím priemernej obstarávacej ceny meny v deň uzatvorenia obchodu v súlade s denným postupom vyrovnania čistých zostatkov (nettingu) nákupov a predajov.
2. Rozdiel medzi spotovými a forwardovými kurzami sa účtuje ako platený alebo prijatý úrok na základe časového rozlíšenia.
3. Ku dňu vysporiadania sa podsúvahové záznamy stornujú.
4. Pozíciu meny ovplyvňujú forwardové transakcie odo dňa uzatvorenia obchodu v spotovom kurze.
5. Forwardové pozície sa oceňujú spolu so spotovou pozíciou tej istej meny, s vyrovaním akýchkoľvek rozdielov, ktoré môžu vzniknúť v rámci pozície jednotlivej meny. Čistá strata sa účtuje na ťarchu výkazu ziskov a strát, ak preyšuje predchádzajúce zisky z precenenia vedené na účte precenenia. Čistý zisk sa zaúčtuje v prospech účtu precenenia.

## Článok 15

**Menové swapy**

1. Forwardové a spotové nákupy a predaje sa účtujú na súvahových účtoch v príslušný deň vysporiadania.
2. Forwardové a spotové nákupy a predaje sa účtujú na podsúvahových účtoch odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania v spotovom kurze transakcií.
3. Predaje sa účtujú v spotovom kurze transakcie. Preto nevznikajú žiadne zisky a straty.
4. Rozdiel medzi spotovými a forwardovými kurzami sa považuje za platený alebo prijatý úrok, ktorý sa pre nákupy aj predaje časovo rozlišuje.
5. Ku dňu vysporiadania sa podsúvahové záznamy stornujú.
6. Pozícia meny sa mení iba v dôsledku časového rozlíšenia v cudzej mene.
7. Forwardová pozícia sa oceňuje spolu so súvisiacou spotovou pozíciou.

## Článok 16

**Úrokové futures**

1. Úrokové futures sa účtujú na podsúvahových účtoch v deň uzatvorenia obchodu.
2. Ak je počiatočná marža vložená v hotovosti, účtuje sa ako samostatné aktívum. Ak je vložená vo forme cenných papierov, súvaha zostáva nezmenená.
3. Denné zmeny variačnej marže sa účtujú do výkazu ziskov a strát a ovplyvňujú pozíciu meny. Rovnaký postup sa uplatňuje aj v deň uzatvorenia otvorenej pozície bez ohľadu na to, či sa dodávka uskutoční alebo nie. Ak sa dodávka uskutoční, nákup alebo predaj sa účtuje v trhovej cene.
4. Poplatky sa účtujú do výkazu ziskov a strát.

## Článok 17

**Úrokové swapy**

1. Úrokové swapy sa účtujú v deň uzatvorenia obchodu na podsúvahových účtoch.
2. Platby úrokov, buď prijaté alebo platené, sa účtujú na základe časového rozlíšenia. Platby sa môžu vysporiadať v čistom vyjadrení za každý úrokový swap, ale časovo rozlíšený výnosový a nákladový úrok sa vykazuje v hrubom vyjadrení.
3. Úrokové swapy sa individuálne preceňujú a ak je to potrebné, prepočítavajú sa na eurá podľa spotového kurzu. Odporúča sa, aby sa nerealizované straty, ktoré sa ku koncu roka účtujú do výkazu ziskov a strát, amortizovali v nasledujúcich rokoch a aby amortizácia bola lineárna. Nerealizované zisky z preceňovania sa účtujú v prospech účtu precenenia.
4. Poplatky sa účtujú do výkazu ziskov a strát.

## Článok 18

**Dohody o forwardovej úrokovej miere**

1. Dohody o forwardovej úrokovej miere sa účtujú na podsúvahových účtoch ku dňu uzatvorenia obchodu.
2. Kompenzačná platba, ktorú má zaplatiť jedna strana druhej v deň vysporiadania, sa účtuje do výkazu ziskov a strát v deň vysporiadania. Platby sa neúčtujú na základe časového rozlíšenia.
3. V prípade dohôd o forwardovej úrokovej miere v cudzej mene, kompenzačné platby ovplyvňujú pozíciu meny. Kompenzačné platby sa prepočítavajú na eurá podľa spotového kurzu platného v deň vysporiadania.



4. Každá dohoda o forwardovej úrokovej miere sa individuálne preceňuje a ak je to potrebné, prepočítava sa na eurá podľa spotového kurzu. Nerealizované straty účtované vo výkaze ziskov a strát ku koncu roka sa v nasledujúcich rokoch nestornujú voči nerealizovaným ziskom, pokiaľ nástroj nie je uzatvorený alebo splatený. Nerealizované zisky z preceňovania sa pripisujú v prospech účtu precenenia.

5. Poplatky sa účtujú do výkazu ziskov a strát.

#### Článok 19

### Forwardové transakcie s cennými papiermi

Forwardové transakcie s cennými papiermi sa účtujú v súlade s jednou z dvoch nasledovných metód:

#### 1. Metóda A:

- a) forwardové transakcie s cennými papiermi sa účtujú na podsúvahových účtoch odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania vo forwardovej cene forwardovej transakcie;
- b) priemerná obstarávacia cena obchodovaného cenného papiera sa až do vysporiadania nemení; vplyvy transakcií forwardového predaja na zisky a straty sa vypočítavajú v deň vysporiadania;
- c) v deň vysporiadania sa podsúvahové záznamy stornujú a prípadný zostatok na účte precenenia sa účtuje v prospech výkazu ziskov a strát. Nakúpené cenné papiere sa zaúčtujú s použitím spotovej ceny platnej v deň splatnosti (skutočná tržobná cena), zatiaľ čo rozdiel voči pôvodnej forwardovej cene sa účtuje ako realizovaný zisk alebo strata;
- d) v prípade cenných papierov v cudzej mene nie je priemerná obstarávacia cena čistej pozície meny ovplyvnená vtedy, ak vykazujúci subjekt už má pozíciu v uvedenej mene. Ak je dlhopis kúpený na forward denominovaný v mene, v ktorej vykazujúci subjekt pozíciu nemá, čiže je potrebné príslušnú menu nakúpiť, uplatňujú sa pravidlá pre nákup cudzích mien podľa článku 12 ods. 3 písm. e);
- e) forwardové pozície sa oceňujú oddelene od forwardovej trhovej ceny pre zvyšok trvania transakcie. Strata z precenenia sa ku koncu roka účtuje na ťarchu výkazu ziskov a strát a zisk z precenenia sa pripíše v prospech účtu precenenia. Nerealizované straty sa účtujú do výkazu ziskov a strát ku koncu roka a v nasledujúcich rokoch sa nestornujú voči nerealizovaným ziskom, pokiaľ nástroj nie je uzavretý alebo splatený.

#### 2. Metóda B:

- a) forwardové transakcie s cennými papiermi sa účtujú na podsúvahových účtoch odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania vo forwardovej cene forwardovej transakcie. V deň vysporiadania sa podsúvahové účty stornujú;
- b) ku koncu štvrtroka sa cenný papier preceňuje na základe čistej pozície, ktorá vyplýva zo súvahy a z predajov toho istého cenného papiera zaúčtovaného na podsúvahových účtoch. Výška precenenia sa rovná rozdielu medzi touto čistou pozíciou ocenenou v preceňovacej cene a tou istou pozíciou ocenenou v priemernej obstarávacej cene súvahovej pozície. Ku koncu štvrtroka sa forwardové nákupy preceňujú metódou opísanou v článku 7. Výsledok precenenia sa rovná rozdielu medzi spotovou cenou a priemernou obstarávacou cenou záväzkov z nákupu.
- c) výsledok forwardového predaja sa účtuje vo finančnom roku, v ktorom sa záväzok prijal. Tento výsledok sa rovná rozdielu medzi počiatočnou forwardovou cenou a priemernou obstarávacou cenou súvahovej pozície alebo priemernou obstarávacou cenou podsúvahových záväzkov z nákupu, ak súvahová pozícia v čase predaja nie je dostatočná.

#### Článok 20

### Opcie

1. Opcie sa účtujú na podsúvahových účtoch odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa uplatnenia opcie alebo do dňa uplynutia jej platnosti v realizačnej cene podkladového nástroja.
2. Prémie v cudzej mene sa prepočítavajú na eurá podľa výmenného kurzu platného buď v deň uzatvorenia obchodu, alebo v deň vysporiadania. Platené prémie sa účtujú ako samostatné aktívum, zatiaľ čo prijaté prémie sa účtujú ako samostatné pasívum.
3. Ak sa opcia uplatní, podkladový nástroj sa účtuje v súvahe v realizačnej cene zvýšenej alebo zníženej o pôvodnú hodnotu prémie. Výška pôvodnej opčnej prémie sa upravuje na základe nerealizovaných strát účtovaných do výkazu ziskov a strát ku koncu roka.
4. Ak sa opcia neuplatní, výška opčnej prémie upravená na základe nerealizovaných strát ku koncu predchádzajúceho roka sa účtuje do výkazu ziskov a strát, pričom sa prepočítava podľa výmenného kurzu platného v deň uplynutia platnosti opcie.
5. Pozícia meny je ovplyvnená dennými variačnými maržami pri opciách typu futures, znížením opčnej prémie ku koncu roka, podkladovými operáciami v deň uplatnenia opcie alebo opčnou premiou v deň uplynutia platnosti opcie. Denné zmeny variačných marží sa účtujú do výkazu ziskov a strát.

6. Každá opčná zmluva sa preceňuje individuálne. Nerealizované straty účtované do výkazu ziskov a strát sa v nasledujúcich rokoch nestornujú voči nerealizovaným ziskom. Nerealizované zisky z preceňovania sa pripisujú v prospech účtu precenenia. Pre nerealizované straty z jednej opcie nedochádza vyrovnaniu čistých zostatkov (nettingu) voči nerealizovaným ziskom z inej opcie.

7. Na účely uplatňovania odseku 6 sa za trhovú hodnotu pokladajú kótované ceny, ak sú takéto ceny dostupné na burze, u dilerov, maklérov alebo podobných subjektov. Ak kótované ceny nie sú dostupné, tak sa trhová hodnota určuje prostredníctvom oceňovacích metód. Oceňovacie metódy sa používajú konzistentne po celý čas tak, aby bolo možné preukázať, že tento postup poskytuje spoľahlivé odhady cien, ktoré by boli platné pre skutočné trhové transakcie.

8. Poplatky sa účtujú na ťarchu výkazu ziskov a strát.

#### KAPITOLA V

### POVINNOSTI VYKAZOVANIA

#### Článok 21

#### Formáty vykazovania

1. NCB vykazujú ECB údaje na účely finančného výkazníctva Eurosystemu v súlade s týmto usmernením.
2. Formáty vykazovania Eurosystemu obsahujú všetky položky uvedené v prílohe IV. V prílohe IV sa uvádza aj obsah položiek, ktoré sa majú zahrnúť do rôznych súvahových formátov.
3. Formáty rôznych zverejňovaných finančných výkazov sú v súlade s nasledovnými prílohami:
  - a) zverejňovaný konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu po skončení štvrtroka v prílohe V;
  - b) zverejňovaný konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu počas štvrtroka v prílohe VI;
  - c) konsolidovaná ročná súvaha Eurosystemu v prílohe VII.

#### KAPITOLA VI

### ZVEREJŇOVANÉ ROČNÉ SÚVAHY A VÝKAZY ZISKOV A STRÁT

#### Článok 22

#### Zverejňované súvahy a výkazy ziskov a strát

Odporúča sa, aby NCB prispôbili svoje zverejňované ročné súvahy a výkazy ziskov a strát podľa príloh VIII a IX.

#### KAPITOLA VII

### PRAVIDLÁ KONSOLIDÁCIE

#### Článok 23

#### Všeobecné pravidlá konsolidácie

1. Konsolidované súvahy Eurosystemu obsahujú všetky položky uvedené v súvahách ECB a NCB.
2. Výkazy v konsolidačnom procese sú navzájom konzistentné. Všetky finančné výkazy Eurosystemu sa pripravujú na podobnom základe uplatňovaním tých istých postupov a procesov konsolidácie.
3. ECB pripravuje konsolidované súvahy Eurosystemu. Tieto súvahy rešpektujú potrebu jednotných účtovných zásad a postupov, spoločných finančných období v Eurosysteme a konsolidovaných úprav vyplývajúcich z transakcií a pozícií v rámci Eurosystemu a zohľadňujú zmeny v zložení Eurosystemu.
4. Jednotlivé súvahové položky, okrem zostatkov NCB a ECB v rámci Eurosystemu, sa na účely konsolidácie agregujú.
5. Zostatky NCB a ECB vo vzťahu k tretím stranám sa v procese konsolidácie zaznamenávajú v hrubom vyjadrení.
6. Zostatky v rámci Eurosystemu sa vykazujú v súvahách ECB a NCB v súlade s prílohou IV.

#### KAPITOLA VIII

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

#### Článok 24

#### Vývoj, uplatňovanie a výklad pravidiel

1. Výbor ESCB pre účtovníctvo a menový príjem (AMICO) predkladá Rade guvernérov prostredníctvom Výkonnej rady správy o vývoji, uplatňovaní a implementácií pravidiel ESCB pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo.
2. Pri výklade tohto usmernenia je potrebné vziať do úvahy prípravné práce, účtovné zásady harmonizované právom Spoločenstva a všeobecne prijímané medzinárodné účtovné štandardy.

## Článok 25

**Prechodné ustanovenia**

1. NCB preceňujú všetky finančné aktíva a pasíva ku dňu, ku ktorému sa stanú členmi Eurosystemu. Nerealizované zisky, ktoré vznikli pred alebo najneskôr v tento deň, sa oddeľujú od tých nerealizovaných ziskov z oceňovania, ktoré môžu vzniknúť neskôr, a zostávajú ziskami NCB. Trhové ceny a kurzy, ktoré NCB používajú v počiatočných súvahách na začiatku členstva v Eurosysteme, sa považujú za priemerné obstarávacie ceny aktív a pasív týchto NCB.

2. Odporúča sa, aby sa nerealizované zisky, ktoré vzniknú pred alebo najneskôr v deň vzniku členstva NCB v Eurosysteme, nepovažovali za rozdeliteľné v čase prechodu a aby sa tieto považovali za realizovateľné/rozdeliteľné iba v prípade transakcií, ktoré sa vyskytnú po vstupe do Eurosystemu.

3. Kurzové zisky a straty, zisky a straty z precenenia zlata a trhového precenenia, ktoré vznikajú prevodom aktív z NCB do ECB, sa považujú za realizované.

4. Týmto článkom nie je dotknuté žiadne rozhodnutie, ktoré sa má prijať na základe článku 30 štatútu.

## Článok 26

**Zrušovacie ustanovenia**

Usmernenie ECB/2002/10 sa týmto zrušuje. Odkazy na zrušené usmernenie sa považujú za odkazy na toto usmernenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe X.

## Článok 27

**Záverečné ustanovenia**

1. Toto usmernenie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.
2. Toto usmernenie sa uplatňuje na centrálné banky Eurosystemu.

Vo Frankfurte nad Mohanom 10. novembra 2006

*Za Radu guvernérov ECB*  
prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PRÍLOHA I

## FINANČNÉ VÝKAZY PRE EUROSISTÉM

Typ výkazu	Interný/Zverejňovaný	Právny základ	Účel výkazu
1 Denný finančný výkaz Eurosystemu	Interný	Žiadny	Najmä na účely správy likvidity pre implementáciu článku 12.1 štatútu  Časť údajov denného finančného výkazu sa používa na výpočet menového príjmu
2 Neagregovaný týždenný finančný výkaz	Interný	Žiadny	Základ pre zostavenie konsolidovaného týždenného finančného výkazu Eurosystemu
3 Konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu	Zverejňovaný	Článok 15.2 štatútu	Konsolidovaný finančný výkaz pre menovú a hospodársku analýzu. Konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu sa odvodzuje z denného finančného výkazu vykazovaného dňa
4 Mesačné a štvrťročné finančné informácie Eurosystemu	Zverejňované a interné <sup>(1)</sup>	Nariadenia v oblasti štatistiky, podľa ktorých MFI majú povinnosť poskytovať údaje	Štatistické analýzy
5 Konsolidovaná ročná súvaha Eurosystemu	Zverejňovaná	Článok 26.3 štatútu	Konsolidovaná súvaha na analytické a prevádzkové účely

<sup>(1)</sup> Údaje za mesiac sa zahŕňajú do zverejňovaných agregovaných štatistických údajov, ktoré sú požadované zo strany menových finančných inštitúcií (MFI) v Európskej únii. Okrem toho centrálna banka, tak ako MFI, tiež štvrťročne poskytujú podrobnejšie informácie ako tie, ktoré sú uvedené v mesačných údajoch.

## PRÍLOHA II

## SLOVNÍK POJMOV

**Aktívum:** zdroj kontrolovaný podnikom, ktorý je výsledkom minulých udalostí a od ktorého sa pre podnik očakáva budúci ekonomický úžitok.

**Amortizácia:** pravidelné znižovanie stavu prémie/diskontu alebo hodnoty aktív na účtoch v čase.

**Automatický program požičiavania cenných papierov (ASLP):** finančné operácie pre repo obchody a reverzné repo obchody, v ktorých sa konkrétny kolaterál požičiava oproti všeobecnému kolaterálu. Výsledkom transakcií poskytovania a prijímania úveru je výnos, ktorý vzniká prostredníctvom uplatňovania rôznych repo sadzieb pri týchto dvoch transakciách (t. j. prostredníctvom prijatej marže). Operácie sa môžu uskutočniť vo vlastnom mene banky, t. j. banka poskytujúca tento program sa považuje za konečnú zmluvnú stranu, alebo na základe poverenia, t. j. banka poskytujúca tento program koná iba ako poverený subjekt a konečnou zmluvnou stranou je inštitúcia, s ktorou sa úverové transakcie s cennými papiermi reálne vykonávajú.

**Bezкупónový cenný papier:** aktívum, pri ktorom sa nevypláca kupónový výnos a z ktorého sa výnos dosahuje kapitálovým zhodnocovaním, pretože aktívum sa emituje alebo nakupuje s diskontom z menovitej hodnoty.

**Cenné papiere držané ako označené portfólio:** označené investície držané ako kompenzačný fond („counterpart funds“), ktoré sa skladajú z cenných papierov, kapitálových nástrojov, podielových účastí a/alebo investícií do dcérskych spoločností, a ktoré zodpovedajú identifikovateľnej položke na strane pasív súvahy bez ohľadu na to, či existuje právne, zákonné alebo iné obmedzenie, napr. dôchodkové fondy, kompenzačné programy, rezervy, základné imanie, rezervné fondy.

**Čistá cena:** transakčná cena bez zrážok/časovo rozlíšených úrokov, avšak vrátane transakčných nákladov, ktoré sú súčasťou ceny.

**Deň splatnosti:** znamená deň, ku ktorému sa menovitá hodnota/istina stáva splatnou a musí byť v plnej výške vyplatená v prospech držiteľa.

**Deň vysporiadania spotu:** deň, ku ktorému sa uskutoční vysporiadanie spotovej transakcie s finančným nástrojom v súlade so zvyklosťami, ktoré na trhu s týmto finančným nástrojom prevládajú.

**Deň vysporiadania:** dátum, ku ktorému bol v účtovných knihách príslušnej zúčtovacej inštitúcie záúčtovaný konečný a neodvolateľný prevod hodnoty. Z časového hľadiska môže byť vysporiadanie okamžité (v reálnom čase), v ten istý deň (ku koncu dňa) alebo v dohodnutý deň po dni, kedy došlo k zmluvnému záväzku.

**Diskont:** rozdiel medzi menovitou hodnotou cenného papiera a jeho cenou v prípade, že je cena nižšia ako menovitá hodnota.

**Dohoda o forwardovej úrokovej miere:** zmluva, podľa ktorej sa dve strany dohodnú na úrokovej miere, ktorá sa má zaplatiť z fiktívneho vkladu so stanovenou splatnosťou k určenému budúcemu dátumu. Ku dňu vysporiadania musí jedna strana druhej zaplatiť kompenzáciu odvodenú z rozdielu medzi zmluvne dohodnutou úrokovou mierou a trhovou úrokovou mierou platnou v deň vysporiadania.

**Ekonomický princíp:** účtovný prístup, na základe ktorého sa obchody účtujú ku dňu transakcie.

**Finančné aktívum:** aktívum vo forme: i) hotovosti; alebo ii) zmluvného práva na prijatie hotovosti alebo iného finančného nástroja od iného podniku; alebo iii) zmluvného práva na výmenu finančných nástrojov s iným podnikom na základe potenciálne priaznivých podmienok; alebo iv) kapitálového nástroja iného podniku.

**Finančné pasívum:** pasívum, ktoré predstavuje právny záväzok dodať hotovosť alebo iný finančný nástroj inému podniku alebo vymeniť finančné nástroje s iným podnikom na základe potenciálne nepriaznivých podmienok.

**Fixné finančné aktíva:** finančné aktíva alebo portfóliá držané ako trvalé investície, medzi iným zahŕňajúce cenné papiere s pevne stanoveným alebo určitelným úrokovým výnosom a s vopred určenou splatnosťou, ktoré má NCB skutočný záujem a schopnosť držať až do splatnosti.

**Forwardové transakcie s cennými papiermi:** mimoburzové zmluvy, podľa ktorých sa nákup alebo predaj úrokového nástroja, zvyčajne dlhopisu alebo zmenky, dohodne ku dňu uzatvorenia obchodu s tým, že sa za stanovenú cenu vysporiada k budúcemu dátumu.

**Kapitálové nástroje:** cenné papiere, s ktorými je spojené právo na dividendu, t.j. akcie a cenné papiere dokumentujúce investovanie do podielového fondu.



*Lineárna metóda odpisovania/amortizácie:* znamená, že sa odpisovanie/amortizácia počas daného obdobia určí tak, že sa obstarávacia cena aktíva, ktorá je znížená o jeho odhadovanú zostatkovú hodnotu, vydelená odhadovanou životnosťou aktíva *pro rata temporis*.

*Medzinárodné identifikačné číslo cenných papierov (ISIN):* znamená číslo vydané príslušným kompetentným emisným orgánom.

*Medzinárodné účtovné štandardy:* Medzinárodné účtovné štandardy (IAS), Medzinárodné normy finančného výkazníctva (IFRS) a súvisiace výklady (výklady SIC-IFRIC), následné zmeny a doplnenia týchto štandardov a súvisiacich výkladov, budúce štandardy a súvisiace výklady prijaté Európskou úniou.

*Menový forward:* zmluva, podľa ktorej sa priamy nákup alebo predaj určitej sumy v cudzej mene za inú menu, zvyčajne domácu menu, dohodne v jeden deň, pričom sa táto suma dodá za stanovenú cenu k určenému budúcemu dátumu, ktorý nasleduje viac ako dva pracovné dni po dni uzatvorenia obchodu. Tento forwardový výmenný kurz sa rovná bežnému spotovému kurzu zvýšenému/zníženému o dohodnutú prémie/diskont.

*Menový swap:* simultánny spotový nákup/predaj jednej meny za inú menu (krátka časť) a forwardový predaj/nákup tej istej sumy tejto meny za inú menu (dlhá časť).

*Nerealizované zisky/straty:* znamenajú zisky/straty, ktoré vyplývajú z preceňovania aktív v porovnaní s ich upravenými obstarávacími cenami.

*Opcia:* zmluva, ktorá dáva držiteľovi právo, nie však povinnosť, kúpiť alebo predáť konkrétnu sumu cenného papiera, komodity, indexu alebo dlhu za vopred stanovenú cenu počas určeného časového obdobia alebo v deň uplynutia platnosti opcie.

*Opcie typu futures:* kótované opcie, na základe ktorých sa variačná marža platí alebo prijíma denne.

*Pasívum:* znamená súčasný záväzok podniku vyplývajúci z minulých udalostí, od splnenia ktorého sa očakáva odčerpanie tých zdrojov z podniku, ktoré môžu predstavovať ekonomický úžitok.

*Pozícia cudzej meny:* čistá pozícia v príslušnej mene. Na účely tejto definície sa zvláštne práva čerpania (SDR) považujú za samostatnú menu.

*Prémia:* rozdiel medzi menovitou hodnotou cenného papiera a jeho cenou v prípade, ak je jeho cena vyššia ako menovitá hodnota.

*Prepojenie:* technické infraštruktúry, funkčné vlastnosti a postupy, ktoré sú na účely spracovania cezhraničných platieb v rámci TARGET-u 1 umiestnené v každom národnom systéme hrubého zúčtovania v reálnom čase a platobnom mechanizme ECB (EPM), alebo predstavujú ich úpravy.

*Priemerná obstarávacia cena:* metóda stáleho alebo váženého priemeru, podľa ktorej sa cena každého nákupu pričítava k existujúcej účtovnej hodnote, čím sa vypočíta nová vážená priemerná obstarávacia cena.

*Princíp vysporiadania hotovosti:* účtovný prístup, na základe ktorého sa účtovné prípady účtujú ku dňu vysporiadania obchodu.

*Realizačná cena:* cena určená v opčnej zmluve, za ktorú je možné opciu uplatniť.

*Realizované zisky/straty:* zisky/straty vyplývajúce z rozdielu medzi predajnou cenou súvahovej položky a jej upravenou obstarávacou cenou.

*Reverzná dohoda o predaji a spätnom odkúpení (reverzné repo):* zmluva, na základe ktorej sa držiteľ hotovosti zaväzuje kúpiť aktívum a zároveň sa zaväzuje ho za dohodnutú cenu späť predáť na požiadanie alebo po stanovenom čase, alebo v prípade mimoriadnej situácie. Niekedy sa repo obchod dohodne prostredníctvom tretej strany („triparty repo“).

*Reverzný obchod:* operácia, pri ktorej centrálna banka kupuje (reverzné repo) alebo predáva (repo) aktíva na základe dohody o spätnom odkúpení, alebo vykonáva úverové operácie oproti kolaterálu.

*Rezervné fondy:* suma vyčlenená zo zisku, ktorá nie je určená na krytie konkrétneho záväzku, rizika alebo očakávaného zníženia hodnoty aktív, ktoré sú známe k súvahovému dňu.

*Rezervy:* sumy, ktoré sú vyčlenené skôr, ako je známa výška zisku alebo straty, na zabezpečenie známeho alebo očakávaného záväzku alebo rizika, náklady ktorého nie je možné presne určiť (pozri „Rezervné fondy“). Rezervy na budúce záväzky a poplatky sa nesmú použiť na úpravu hodnoty aktív.

*Rozšírený program inventarizácie uschovávanej hotovosti (ECI):* program pozostávajúci z hotovostného depozitu mimo eurozóny, ktorý je spravovaný obchodnou bankou pôsobiacou ako uschovávateľ eurobankoviek v mene Eurosystemu na účely poskytovania a prijímania eurobankoviek.

*Spotový kurz:* kurz, v ktorom je transakcia ku dňu vysporiadania vysporiadaná. V súvislosti s menovými forwardami sa spotovým kurzom rozumie kurz, ku ktorému sa priradia forwardové body s cieľom odvodiť forwardový kurz.

*Stredná trhová cena:* stred medzi nákupnou a predajnou cenou cenného papiera, ktorý je založený na kurzoch transakcií bežnej trhovej veľkosti podľa tvorcov trhu („market makers“) alebo uznávaných búrz cenných papierov, a ktorý sa používa pri štvrtročnom preceňovaní.

*Stredné trhové kurzy:* referenčné výmenné kurzy eura, ktoré sa obvykle zakladajú na pravidelnom postupe zosúladovania medzi centrálnymi bankami v rámci a mimo ESCB, ku ktorému zvyčajne dochádza o 14.15 h stredo európskeho času, a ktoré sa používajú pri štvrtročnom preceňovaní.

*TARGET:* Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase.

*Transakčná cena:* znamená cenu dohodnutú medzi stranami pri uzavretí zmluvy.

*Transakčné náklady:* náklady, ktoré je možné identifikovať ako náklady súvisiace s konkrétnou transakciou.

*Trhová cena:* cena, ktorá je kótovaná pre zlato, devízy alebo cenné papiere, zvyčajne bez časovo rozlíšených úrokov alebo zrážok buď na organizovanom trhu, napr. trhu cenných papierov, alebo na neorganizovanom trhu, napr. mimoburzovom trhu.

*Účty precenenia:* súvahové účty určené na zaúčtovanie rozdielu v hodnote aktíva alebo pasíva, ktorý vznikne medzi ich upravenou obstarávacou cenou a ich ocenením trhovou cenou ku koncu obdobia, pokiaľ je v prípade aktív trhovú cenu ku koncu obdobia vyššia než obstarávacia cena a v prípade pasív trhovú cenu ku koncu obdobia nižšia než obstarávacia cena. Zahrňujú rozdiely v cenových kotáciách a/alebo v trhových výmenných kurzoch.

*Úrokové futures:* forwardová zmluva obchodovaná na burze cenných papierov. Podľa takejto zmluvy sa nákup alebo predaj úrokového nástroja, napr. dlhopisu, dohodne ku dňu uzatvorenia obchodu za stanovenú cenu a s dodaním k budúcu dátumu. Zvyčajne sa fyzické dodanie neuskutoční; zmluva sa obvykle ukončí pred dohodnutým termínom splatnosti.

*Úrokový swap:* zmluvná dohoda o výmene hotovostných tokov, ktoré predstavujú pravidelné úrokové platby, s druhou zmluvnou stranou v jednej mene alebo v prípade cezhraničných transakcií v dvoch rozdielnych menách.

*Vnútna miera výnosnosti (IRR):* diskontná miera, pri ktorej sa účtovná hodnota cenného papiera rovná súčasnej hodnote budúceho hotovostného toku.

*Výmenný kurz:* vyjadrenie hodnoty jednej meny na účely jej konverzie na inú menu.

*Vysporiadanie:* úkon vyrovnania vzájomných záväzkov, ktoré sa týkajú prevodov finančných prostriedkov alebo aktív medzi dvoma alebo viacerými stranami. V súvislosti s transakciami v rámci Eurosystemu pojem vysporiadanie znamená vyrovnanie čistých zostatkov vyplývajúcich z transakcií v rámci Eurosystemu a vyžaduje prevod aktív.

*Zníženie hodnoty:* zníženie spätne získateľných súm pod ich súvahovú hodnotu.

---

## PRÍLOHA III

## OPIS EKONOMICKÉHO PRINCÍPU

(v rátane „bežného“ a „alternatívneho“ postupu podľa článku 5)

1. **Účtovanie v deň uzatvorenia obchodu**
  - 1.1 Účtovanie v deň uzatvorenia obchodu sa vykoná buď „bežným postupom“ alebo „alternatívnym postupom“.
  - 1.2 Článok 5 ods. 1 písm. a) sa týka „bežného postupu“.
    - 1.2.1 Transakcie sa účtujú na podsúvahové účty v deň uzatvorenia obchodu. V deň vysporiadania sa podsúvahové účtovné záznamy stornujú a transakcie sa zaúčtujú na súvahové účty.
    - 1.2.2 Pozície v cudzej mene sú ovplyvnené v deň uzatvorenia obchodu. V dôsledku toho sa realizované zisky a straty z čistých predajov taktiež vypočítavajú ku dňu uzatvorenia obchodu. Čisté nákupy cudzej meny majú vplyv na priemernú obstarávaciu cenu meny ku dňu uzatvorenia obchodu.
  - 1.3 Článok 5 ods. 1 písm. b) sa týka „alternatívneho postupu“.
    - 1.3.1 Na rozdiel od „bežného postupu“ sa dohodnuté transakcie, ktoré sa vysporiadajú k neskoršiemu dátumu, neúčtujú denne na podsúvahových účtoch. Účtovanie realizovaného výnosu a výpočet novej priemernej ceny (v prípade nákupov cudzej meny) a priemernej obstarávacej ceny (v prípade nákupov cenných papierov) sa vykonáva ku dňu vysporiadania <sup>(1)</sup>.
    - 1.3.2 Pri transakciách dohodnutých v jednom roku, avšak splatných v nasledovnom roku, sa účtovanie výnosu vykonáva v súlade s „bežným postupom“. To znamená, že výsledky predajov ovplyvnia výkaz ziskov a strát v roku, v ktorom bola transakcia dohodnutá a nákupy zmenia priemerné kurzy meny v roku, v ktorom bola transakcia dohodnutá.
  - 1.4 V nasledujúcej tabuľke sú zachytené hlavné charakteristiky oboch postupov uvedené pre jednotlivé devízové nástroje a cenné papiere.

ÚČTOVANIE V DEŇ UZATVORENIA OBCHODU	
„Bežný postup“	„Alternatívny postup“
Menové <sup>(1)</sup> spoty– postup počas roka	
Menové nákupy sa účtujú v podsúvahe v deň uzatvorenia obchodu a od tohoto dňa ovplyvňujú priemernú obstarávaciu cenu meny.	Menové nákupy sa účtujú v súvahe v deň vysporiadania, pričom od tohoto dňa ovplyvňujú priemernú obstarávaciu cenu meny.
Zisky a straty vyplývajúce z predajov sa považujú za realizované ku dňu transakcie/dňu uzatvorenia obchodu. V deň vysporiadania sa podsúvahové záznamy stornujú a vykonávajú sa záznamy v súvahe.	Zisky a straty vyplývajúce z predajov sa považujú za realizované ku dňu vysporiadania. V deň uzatvorenia obchodu sa v súvahe nevykonáva žiadny účtovný záznam.

<sup>(1)</sup> V prípade menových forwardov sa pozícia meny mení ku dňu vysporiadania spotu (t. j. zvyčajne ku dňu uzatvorenia obchodu + dva dni).

ÚČTOVANIE V DEŇ UZATVORENIA OBCHODU	
„Bežný postup“	„Alternatívny postup“
Menové forwardy – postup počas roka	
Postupuje sa tým istým spôsobom, aký je opísaný vyššie pre spotové transakcie, pričom sa účtujú v spotovom kurze transakcie.	<p>Menové nákupy sa účtujú v podsúvahe v deň vysporiadania spotovej transakcie, pričom od tohoto dňa ovplyvňujú priemernú obstarávaciu cenu meny a spotový kurz transakcie.</p> <p>Menové predaje sa účtujú v podsúvahe v deň vysporiadania spotovej transakcie. Zisky a straty sa považujú za realizované ku dňu vysporiadania spotovej transakcie.</p> <p>V deň vysporiadania sa podsúvahové záznamy stornujú a vykonávajú sa záznamy v súvahe.</p> <p>Informácie o postupe ku koncu obdobia sú uvedené nižšie.</p>
Menové spoty a forwardy začaté v roku 1 s dňom vysporiadania spotu v roku 2	
Nie je potrebná žiadna zvláštna úprava, pretože transakcie sa účtujú v deň uzatvorenia obchodu a zisky a straty sa účtujú v uvedený deň.	<p>Malo by sa postupovať ako pri „bežnom postupe“ <sup>(2)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Menové predaje sa účtujú v podsúvahe v roku 1, aby sa realizované menové zisky/straty vykazovali vo finančnom roku, v ktorom bola transakcia dohodnutá</li> <li>— Menové nákupy sa účtujú v podsúvahe v roku 1, pričom od tohoto dňa ovplyvňujú priemernú obstarávaciu cenu meny.</li> <li>— koncoročné preceňovanie cudzej meny zohľadňuje čisté nákupy/predaje s dňom vysporiadania spotu v nasledujúcom finančnom roku.</li> </ul>
Postup pri transakciách s cennými papiermi počas roka	
Nákupy a predaje sa účtujú v podsúvahe ku dňu uzatvorenia obchodu. Zisky a straty sa takisto účtujú k tomuto dňu. V deň vysporiadania sa podsúvahové záznamy stornujú a vykonávajú sa záznamy v súvahe (t. j. ten istý postup ako pri menových spotoch).	Všetky transakcie sa účtujú v deň vysporiadania (avšak postup ku koncu účtovného obdobia je uvedený nižšie). V dôsledku toho sa vplyv na priemernú obstarávaciu cenu (v prípade nákupov) a ziskov/strát (v prípade predajov) účtuje v deň vysporiadania.
Transakcie s cennými papiermi začaté v roku 1 s dňom vysporiadania spotu v roku 2	
Nepožaduje sa zvláštny prístup, pretože transakcie a ich dôsledky sa účtujú už v deň uzatvorenia obchodu.	Realizované zisky a straty sa účtujú v roku 1 ku koncu účtovného obdobia (t. j. ten istý postup ako pri menových spotoch) a nákupy sa zahrňajú do procesu koncoročného preceňovania <sup>(3)</sup> .

(1) V anglické verzi „FX“ znamená „foreign exchange“; v slovenskej verzii „menový“.

(2) V prípadoch, keď tieto transakcie nemajú podstatný vplyv na pozíciu cudzej meny a/alebo na výkaz ziskov a strát, mohla by sa, ako obvyčajne, uplatniť zásada významnosti.

(3) Zásadu významnosti je možné uplatniť v prípadoch, keď tieto transakcie nemajú podstatný vplyv na pozíciu cudzej meny a/alebo výkaz ziskov a strát.

2. **Denné účtovanie časového rozlíšenia úroku, vrátane prémie a diskontov**
- 2.1 Časovo rozlíšený úrok, prémia alebo diskont súvisiaci s finančnými nástrojmi v cudzej mene sa vypočítava a účtuje denne, nezávisle od reálneho toku hotovosti. To znamená, že pozícia cudzej meny je ovplyvnená vtedy, keď sa tento časovo rozlíšený úrok zaúčtuje, a nie vtedy, keď je tento úrok prijatý alebo platený <sup>(1)</sup>.
- 2.2 Časové rozlíšenie kupónu a amortizácia prémie či diskontu sa vypočítavajú a účtujú odo dňa vysporiadania nákupu cenného papiera do dňa vysporiadania predaja alebo do dňa splatnosti.
- 2.3 Tabuľka uvedená nižšie načrtáva vplyv denného účtovania časového rozlíšenia na pozíciu cudzej meny napr. splatný úrok a amortizovaná prémie/diskonty:

---

DENNÉ ÚČTOVANIE ČASOVÉHO ROZLIŠENIA ÚROKU AKO SÚČASŤ EKONOMICKÉHO PRINCÍPU

---

Časové rozlíšenie menových nástrojov sa vypočíta a účtuje denne podľa výmenného kurzu príslušného dňa.

---

Vplyv na pozíciu meny

---

Časové rozlíšenie ovplyvňuje pozíciu meny v čase, keď je účtované, pričom nie je neskôr stornované. Časové rozlíšenie je vysporiadané, keď je prijatá alebo platená skutočná hotovosť. Keďže sa časové rozlíšenie zahŕňa do pozície meny, ktorá sa pravidelne preceňuje, v deň vysporiadania sa pozícia meny nemení.

---

<sup>(1)</sup> Na vykazovanie časového rozlíšenia existujú dva možné prístupy. Prvý je „prístup podľa kalendárnych dní“, podľa ktorého sa časové rozlíšenie účtuje každý kalendárny deň nezávisle od toho, či je to sobota, nedeľa, deň pracovného pokoja alebo pracovný deň. Druhý je „prístup podľa pracovných dní“, podľa ktorého sa časové rozlíšenie účtuje iba v pracovné dni. Žiaden z týchto prístupov nie je uprednostňovaný. Avšak pokiaľ posledný deň v roku nie je pracovným dňom, je potrebné tento deň zahrnúť do výpočtu časového rozlíšenia pri oboch prístupoch.



## PRÍLOHA IV

PRAVIDLÁ OCEŇOVANIA A ŠTRUKTÚRA SÚVAHY <sup>(1)</sup>

## AKTÍVA

Súvahová položka <sup>(1)</sup>		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti <sup>(2)</sup>	
1	1	<b>Zlato a pohľadávky v zlate</b>	Fyzické zlato, t. j. tehličky, mince, platničky, zrnká, na sklade alebo „na ceste“. Nefyzické zlato, ako zostatky na bežných účtoch zlata (nepripravené účty), termínované vklady a pohľadávky na prijatie zlata vyplývajúce z nasledovných transakcií: navýšenie („upgrading“) alebo zníženie („downgrading“) transakcie a umiestnenie zlata alebo swapy rýdzosti zlata („purity swaps“), ak je rozdiel medzi vydaním a prijatím viac ako jeden pracovný deň.	Trhová cena	Povinné
2	2	<b>Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	Pohľadávky v cudzej mene voči zmluvným stranám, ktoré nie sú rezidentmi eurozóny vrátane medzinárodných a nadnárodných inštitúcií a centrálnych bánk mimo eurozóny.		
2.1	2.1	<b>Pohľadávky voči MMF</b>	<p>a) <i>Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (netto)</i></p> <p>Národná kvóta znížená o zostatky v eurách k dispozícii pre MMF. Účet číslo 2 MMF (eurový účet na administratívne výdavky) môže byť vykázaný v tejto položke alebo v položke „Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách“.</p> <p>b) <i>Zvláštne práva čerpania</i></p> <p>Držba zvláštnych práv čerpania (brutto)</p> <p>c) <i>Ostatné pohľadávky</i></p> <p>Všeobecné mechanizmy prijímania pôžičiek (GAB), úvery podľa osobitných mechanizmov prijímania úverov, vklady v rámci Programu na zníženie chudoby a možnosť rastu (PRGF)</p>	<p>a) <i>Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (netto)</i></p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu</p> <p>b) <i>Zvláštne práva čerpania</i></p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu</p> <p>c) <i>Ostatné pohľadávky</i></p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p>

<sup>(1)</sup> Vo zverejňovaných ročných finančných výkazoch NCB by sa mali harmonizovať informácie, ktoré sa týkajú eurobankoviek v obeh, úročených čistých pohľadávok/závazkov v rámci Euro systému vyplývajúcich z pridelovania eurobankoviek v rámci Euro systému a menového príjmu. Položky, ktoré sa majú harmonizovať, sú v prílohách IV, VIII a IX označené hviezdíčkou.

Súvahová položka (1)		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)	
2.2	2.2	<b>Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva</b>	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i></p> <p>Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody</p> <p>b) <i>Investície do cenných papierov okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“ mimo eurozóny</i></p> <p>Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, všetky emitované nerezidentmi eurozóny</p> <p>c) <i>Zahrančné úvery (vklady)</i></p> <p>Úvery v prospech nerezidentov eurozóny a neobchodovateľné cenné papiere emitované nerezidentmi eurozóny iné než akcie, podielové účasti a ostatné cenné papiere v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“</p> <p>d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i></p> <p>Bankovky a mince mimo eurozóny</p>	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i></p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu</p> <p>b) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Trhová cena a trhový výmenný kurz</p> <p>c) <i>Zahrančné úvery</i></p> <p>Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene; oboje sa prepočítava podľa trhového výmenného kurzu</p> <p>d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i></p> <p>Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p>
3	3	<b>Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	<p>a) <i>Cenné papiere</i></p> <p>Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“</p> <p>b) <i>Ostatné pohľadávky</i></p> <p>Neobchodovateľné cenné papiere iné než akcie, podielové účasti a ostatné cenné papiere v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“, úvery, vklady, reverzné repo obchody, ostatné úvery</p>	<p>a) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Trhová cena a trhový výmenný kurz</p> <p>b) <i>Ostatné pohľadávky</i></p> <p>Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene, oboje sa prepočítava podľa trhového výmenného kurzu</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p>

Súvahová položka <sup>(1)</sup>		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti <sup>(2)</sup>	
4	4	<b>Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>			
4.1	4.1	<b>Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery</b>	<p>a) Zostatky v bankách mimo eurozóny Bežné účty, termínované vklady, jednoduché peniaze. Reverzné repo obchody v súvislosti so správou cenných papierov v eurách</p> <p>b) Investície do cenných papierov okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“ mimo eurozóny Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, všetky emitované nerezidentmi eurozóny</p> <p>c) Úvery mimo eurozóny Úvery nerezidentom eurozóny a neobchodovateľné cenné papiere emitované nerezidentmi eurozóny</p> <p>d) Cenné papiere emitované subjektami mimo eurozóny Cenné papiere emitované nadnárodnými alebo medzinárodnými organizáciami, napr. EIB, bez ohľadu na ich geografické umiestnenie</p>	<p>a) Zostatky v bankách mimo eurozóny Nominálna hodnota</p> <p>b) Obchodovateľné cenné papiere Trhová cena</p> <p>c) Úvery mimo eurozóny Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene</p> <p>d) Cenné papiere emitované subjektami mimo eurozóny Trhová cena</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p>
4.2	4.2	<b>Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II</b>	Poskytovanie úverov podľa podmienok ERM II	Nominálna hodnota	Povinné
5	5	<b>Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky</b>	Položky 5.1 až 5.5: transakcie podľa príslušných nástrojov menovej politiky, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystému <sup>(3)</sup>		
5.1	5.1	<b>Hlavné refinančné operácie</b>	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s týždennou frekvenciou a s bežnou splatnosťou jeden týždeň.	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena	Povinné

Súvahová položka (1)		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)	
5.2	5.2	<b>Dlhodobejšie refinančné operácie</b>	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s mesačnou frekvenciou a s bežnou splatnosťou tri mesiace.	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena	Povinné
5.3	5.3	<b>Reverzné dolaďovacie obchody</b>	Reverzné transakcie vykonávané ako ad hoc transakcie na účely dolaďovania	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena	Povinné
5.4	5.4	<b>Štrukturálne reverzné operácie</b>	Reverzné transakcie upravujúce štrukturálnu pozíciu Eurosystému voči finančnému sektoru	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena	Povinné
5.5	5.5	<b>Jednodňové refinančné obchody</b>	Jednodňové poskytovanie likvidity za vopred určenú úrokovú mieru oproti akceptovateľným aktívam (automatické operácie)	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena	Povinné
5.6	5.6	<b>Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie</b>	Dodatočný úver pre úverové inštitúcie, ktorý vyplýva zo zvýšenia hodnoty podkladových aktív týkajúcich sa iných úverov poskytnutých týmto úverovým inštitúciám	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena	Povinné
6	6	<b>Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách</b>	Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody v súvislosti so správou portfólií cenných papierov v položke aktív „Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“, vrátane transakcií, ktoré vyplývajú z transformácie pôvodných devízových rezerv eurozóny a ostatné pohľadávky. Korešpondenčné účty v zahraničných úverových inštitúciách eurozóny. Ostatné pohľadávky a operácie, ktoré nesúvisia s operáciami menovej politiky Eurosystému. Pohľadávky vyplývajúce z operácií menovej politiky, ktoré boli iniciované NCB pred jej vstupom do Eurosystému.	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena	Povinné
7	7	<b>Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách</b>	Obchodovateľné cenné papiere okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“: zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu držané priamo, vrátane štátnych cenných papierov, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ, v eurách; dlhové certifikáty ECB kúpané na účely dolaďovania	Trhová cena	Povinné

Súvahová položka (1)		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)	
8	8	<b>Dlh verejnej správy v eurách</b>	Pohľadávky voči verejnej správe, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ (neobchodovateľné cenné papiere, úvery)	Vklady/úvery v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene	Povinné
-	9	<b>Pohľadávky v rámci Eurosystemu<sup>+)</sup></b>			
-	9.1	<b>Podiel na základnom imaní ECB<sup>+) )</sup></b>	Iba súvahová položka NCB.  Podiel každej NCB na základnom imaní ECB podľa zmluvy a príslušného kľúča na upísanie základného imania a príspevky podľa článku 49.2 štatútu.	Obstarávacia cena	Povinné
-	9.2	<b>Pohľadávky z prevodu devízových rezerv<sup>+) )</sup></b>	Iba súvahová položka NCB.  Pohľadávky v eurách voči ECB ohľadom počiatkových a dodatočných prevodov devízových rezerv na základe ustanovení zmluvy.	Nominálna hodnota	Povinné
-	9.3	<b>Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmeniek zabezpečujúcich emisiu dlhových certifikátov ECB<sup>+) )</sup></b>	Iba súvahová položka ECB.  Vlastné zmenky emitované zo strany NCB na základe vzájomných dohôd v súvislosti s dlhovými certifikátmi ECB.	Nominálna hodnota	Povinné
-	9.4	<b>Čisté pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystemu<sup>+) )</sup> (*)</b>	Pre NCB: čisté pohľadávky týkajúce sa uplatňovania kľúča na pridelovanie bankoviek, t. j. vrátane emisie bankoviek zo strany ECB vo vzťahu k zostatkom v rámci Eurosystemu, kompenzovaná suma a jej súvzťažná účtovná položka v zmysle rozhodnutia ECB/2001/16 o alokácii menového príjmu národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov od hospodárskeho roka 2002.  Pre ECB: pohľadávky súvisiace s emisou bankoviek zo strany ECB podľa rozhodnutia ECB/2001/15.	Nominálna hodnota	Povinné
-	9.5	<b>Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (netto) <sup>+) )</sup></b>	Čistá pozícia týchto podpoložiek:  a) čisté pohľadávky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET-u a korešpondenčných účtoch NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov - pozri tiež položku pasív „Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (netto)“	a) Nominálna hodnota	Povinné



Súvahová položka (1)			Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)
			<p>b) pohľadávka v dôsledku rozdielu medzi menovým príjmom, ktorý sa má združiť a znova rozdeliť. Vzťahuje sa iba na obdobie medzi zaúčtovaním menového príjmu v rámci postupov na konci roka a jeho vysporiadaním v posledný pracovný januárový deň každý rok.</p> <p>c) ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, vrátane predbežného rozdeľovania príjmov ECB z eurobankoviek v prospech NCB (*)</p>	<p>b) Nominálna hodnota</p> <p>c) Nominálna hodnota</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p>
9	10	<b>Položky súvisiace s vysporiadaním</b>	Zostatky na zúčtovacích účtoch (pohľadávky), vrátane šekov v procese inkasa	Nominálna hodnota	Povinné
9	11	<b>Ostatné aktíva</b>			
9	11.1	<b>Mince eurozóny</b>	Euromince, ak NCB nie je zákonným emitentom.	Nominálna hodnota	Povinné
9	11.2	<b>Hmotné a nehmotné fixné aktíva</b>	Pozemky a budovy, nábytok a vybavenie, vrátane počítačového vybavenia, softvér	<p>Obstarávacía cena znížená o odpisy</p> <p>Odpisová sadzba:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— počítače a súvisiaci hardvér/softvér a motorové vozidlá: 4 roky</li> <li>— zariadenie, nábytok a vybavenie budovy: 10 rokov</li> <li>— budovy a kapitalizované hlavné výdavky na renováciu: 25 rokov</li> </ul> <p>Kapitalizácia výdavkov: založená na limite (pod 10 000 EUR bez DPH: žiadne náklady na aktiváciu)</p>	Odporúčané

Súvahová položka <sup>(1)</sup>		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti <sup>(2)</sup>	
9	11.3	<b>Ostatné finančné aktíva</b>	<p>— Kapitálové nástroje, podielové účasti a investície do dcérskych spoločností.</p> <p>— Cenné papiere držané ako označené portfólio</p> <p>— Finančné fixné aktíva</p> <p>— Reverzné repo obchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so správou portfólií cenných papierov v tejto položke</p>	<p>a) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i></p> <p>Trhová hodnota</p> <p>b) <i>Podielové účasti a nelikvidné akcie</i></p> <p>Obstarávacia cena podlieha testu na znehodnotenie</p> <p>c) <i>Investície do dcérskych spoločností alebo podiely s významným vplyvom</i></p> <p>Čistá hodnota aktíva</p> <p>d) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Trhová hodnota</p> <p>e) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i></p> <p>Obstarávacia cena</p> <p>f) <i>Fixné finančné aktíva</i></p> <p>Obstarávacia cena podlieha testu na znehodnotenie</p> <p>Prémie/diskonty sa amortizujú.</p> <p>Podrobné pravidlá pre kapitálové nástroje sú stanovené v článku 9 tohto usmernenia</p>	<p>Odporúčané</p> <p>Odporúčané</p> <p>Odporúčané</p> <p>Odporúčané</p> <p>Odporúčané</p> <p>Odporúčané</p>
9	11.4	<b>Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov</b>	Výsledky oceňovania menových forwardov, menových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cennými papiermi, devízových spotových transakcií odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa trhového výmenného kurzu	Povinné
9	11.5	<b>Časové rozlíšenie a náklady budúcich období</b>	Príjem, ktorý nie je splatný vo vykazovanom období, ale je možné určiť jeho alikvótnu výšku za vykazované obdobie. Náklady budúcich období a platený časovo rozlíšený úrok <sup>(3)</sup> .	Nominálna hodnota, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu	Povinné

Súvahová položka <sup>(1)</sup>			Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti <sup>(2)</sup>
9	11.6	<b>Ostatné</b>	Preddavky, úvery, ostatné menšie položky. Prechodné účty precenenia (iba súvahová položka počas roka: nerealizované straty ku dňom precenenia počas roka, ktoré nie sú pokryté príslušnými účtami precenenia v položke pasív „Účty precenenia“). Fiduciárne úvery. Investície, ktoré sa týkajú vkladov klientov v zlate. Mince v národných menových jednotkách krajín eurozóny. Bežné výdavky (čistá neuhradená strata), strata z predchádzajúceho roka pred rozdelením. Čisté aktíva z dôchodkov	Nominálna hodnota/obstarávacia cena <i>Prechodné účty precenenia</i> Preceňovací rozdiel medzi priemernou obstarávacou cenou a trhovou hodnotou, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu <i>Investície týkajúce sa vkladov klientov v zlate</i> Trhová hodnota	Odporúčané <i>Prechodné účty precenenia</i> povinné <i>Investície týkajúce sa vkladov klientov v zlate</i> povinné
-	12	<b>Strata za rok</b>		Nominálna hodnota	Povinné

(\*) Položku treba harmonizovať. Pozri odôvodnenie 4 tohto usmernenia.

(1) Číslovanie v prvom stĺpci sa vzťahuje na formáty súvahy uvedené v prílohách V, VI a VII (týždenné finančné výkazy a konsolidovaná ročná súvaha Eurosystemu). Číslovanie v druhom stĺpci sa vzťahuje na formát súvahy uvedený v prílohe VIII (ročná súvaha centrálnej banky). Položky označené „+“ sú konsolidované v týždenných finančných výkazoch Eurosystemu.

(2) Štruktúra a pravidlá oceňovania uvedené v tejto prílohe sa považujú za povinné pre účty ECB a pre významné aktíva a pasíva na účtoch NCB vedené na účely Eurosystemu, t. j. významné pre prevádzkovanie Eurosystemu.

(3) Ú. v. ES L 310, 11.12.2000, s. 1.

(4) t. j. časovo rozlíšený úrok kúpený s cenným papierom.

## PASÍVA

Súvahová položka (1)		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)	
1	1	<b>Bankovky v obehu (*)</b>	<p>a) Eurobankovky, plus/mínus úpravy týkajúce sa uplatňovania kľúča na pridelovanie bankoviek podľa usmernenia ECB/2001/15 a rozhodnutia ECB/2001/16</p> <p>b) Bankovky v národných menových jednotkách krajín eurozóny počas roka prechodu na hotovostné euro</p>	<p>a) Nominálna hodnota</p> <p>b) Nominálna hodnota</p>	<p>a) Povinné</p> <p>b) Povinné</p>
2	2	<b>Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky</b>	Položky 2.1, 2.2, 2.3 a 2.5: vklady v eurách, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7.		
2.1	2.1	<b>Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)</b>	Eurové účty úverových inštitúcií, ktoré sú zahrnuté v zozname finančných inštitúcií a podľa štatútu podliehajú povinným minimálnym rezervám. Táto položka obsahuje najmä účty povinných minimálnych rezerv.	Nominálna hodnota	Povinné
2.2	2.2	<b>Jednodňové sterilizačné obchody</b>	Jednodňové vklady s vopred určenou úrokovou mierou (automatické operácie)	Nominálna hodnota	Povinné
2.3	2.3	<b>Termínované vklady</b>	Prijem na účely absorbovania likvidity na základe dolaďovacích obchodov	Nominálna hodnota	Povinné
2.4	2.4	<b>Reverzné dolaďovacie obchody</b>	Transakcie týkajúce sa menovej politiky s cieľom absorpcie likvidity	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena	Povinné
2.5	2.5	<b>Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie</b>	Vklady úverových inštitúcií, ktoré vyplývajú z poklesu hodnôt podkladových aktív spojených s úvermi pre tieto úverové inštitúcie	Nominálna hodnota	Povinné
3	3	<b>Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách</b>	Repo obchody v spojení so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu portfólií cenných papierov v rámci položky aktív „Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“. Ostatné operácie, ktoré sa netýkajú operácií menovej politiky Eurosystemu. Žiadne bežné účty úverových inštitúcií	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena	Povinné

Súvahová položka (1)		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)	
4	4	<b>Emitované dlhové certifikáty</b>	Iba súvahová položka ECB - pre NCB prechodná súvahová položka.  Dlhové certifikáty uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7. Diskontované cenné papiere emitované s cieľom absorpcie likvidity.	Nominálna hodnota	Povinné
5	5	<b>Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách</b>			
5.1	5.1	<b>Verejná správa</b>	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Nominálna hodnota	Povinné
5.2	5.2	<b>Ostatné záväzky</b>	Bežné účty zamestnancov, spoločností a klientov vrátane finančných inštitúcií uvedených v zozname inštitúcií oslobodených od povinnosti viesť povinné minimálne rezervy – pozri položku pasív 2.1, atď.; termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Nominálna hodnota	Povinné
6	6	<b>Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie, vrátane účtov vedených na účely platobného styku a na účely správy rezerv: ostatných bánk, centrálnych bánk, medzinárodných/nadnárodných inštitúcií vrátane Komisie Európskych spoločenstiev; bežné účty ostatných vkladateľov. Repo obchody v súvislosti so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu cenných papierov v eurách.  Zostatky na účtoch TARGET-u centrálnych bánk nezúčastnených členských štátov	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacía cena	Povinné
7	7	<b>Závazky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	Bežné účty, záväzky z repo obchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej mene alebo zlatom	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu	Povinné
8	8	<b>Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene</b>			
8.1	8.1	<b>Vklady, zostatky a ostatné záväzky</b>	Bežné účty. Záväzky na základe repo obchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej mene alebo zlatom	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu	Povinné

Súvahová položka (1)		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)	
8.2	8.2	<b>Závazky z úverových operácií v mechanizme ERM II</b>	Úvery prijaté podľa podmienok ERM II	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu	Povinné
9	9	<b>Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF</b>	Položka denominovaná v SDR, ktorá prezentuje výšku SDR, ktoré boli pôvodne pridelené príslušnej krajine/NCB	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového kurzu	Povinné
-	10	<b>Závazky v rámci Euro systému<sup>+</sup></b>			
-	10.1	<b>Závazky z prevodu devízových rezerv<sup>+</sup></b>	Iba súvahová položka ECB v eurách	Nominálna hodnota	Povinné
-	10.2	<b>Závazky týkajúce sa vlastných zmeniek zabezpečujúcich emisiu dlhových certifikátov ECB<sup>+</sup></b>	Iba súvahová položka NCB  Vlastné zmenky vystavené na rad ECB na základe dohôd o naviazaných transakciách v súvislosti s dlhovými certifikátmi ECB	Nominálna hodnota	Povinné
-	10.3	<b>Čisté záväzky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Euro systému<sup>+</sup> (*)</b>	Iba súvahová položka NCB.  Pre NCB: čisté záväzky týkajúce sa uplatňovania kľúča na pridelovanie bankoviek, t. j. vrátane emisie bankoviek zo strany ECB vo vzťahu k zostatkom v rámci Euro systému, kompenzovaná suma a jej súvzťažná účtovná položka vymedzená rozhodnutím ECB/2001/16	Nominálna hodnota	Povinné
-	10.4	<b>Ostatné záväzky v rámci Euro systému (netto)<sup>+</sup></b>	Čistá pozícia týchto podpoložiek:  a) čisté záväzky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET-u a korešpondenčných účtoch NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov - pozri aj položku aktív „Ostatné pohľadávky v rámci Euro systému (netto)“	a) Nominálna hodnota	Povinné

Súvahová položka (1)		Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti (2)	
		<p>b) záväzky vyplývajúce z rozdielu medzi menovým príjmom, ktorý sa má združiť a prerozdeliť. Vzťahuje sa iba na obdobie medzi zaúčtovaním menového príjmu ako súčasť postupov na konci roka a jeho vysporiadaním v posledný pracovný januárový deň každý rok</p> <p>c) ostatné záväzky v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, vrátane predbežného rozdeľovania príjmov ECB z eurobankoviek v prospech NCB (*)</p>	<p>b) Nominálna hodnota</p> <p>c) Nominálna hodnota</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p>	
10	11	<b>Položky súvisiace s vysporiadaním</b>	Zostatky na zúčtovacích účtoch (záväzky) vrátane prebiehajúcich žiro prevodov	Nominálna hodnota	Povinné
10	12	<b>Ostatné pasíva</b>			
10	12.1	<b>Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov</b>	Výsledky oceňovania menových forwardov, menových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cenými papiermi, devízových spotových transakcií odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa trhového výmenného kurzu	Povinné
10	12.2	<b>Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období</b>	Výdavok, ktorý bude splatný v budúcom období, ale ktorý súvisí s vykazovaným obdobím. Príjem prijatý vo vykazovanom období, ale ktorý súvisí s budúcim obdobím	Nominálna hodnota, devízy prepočítané podľa trhového kurzu	Povinné
10	12.3	<b>Ostatné</b>	<p>Prechodné účty na daňové účely. Devízové účty na krytie úveru alebo záruky. Repo obchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu portfólií cenných papierov pod položkou aktív „Ostatné finančné aktíva“. Povinné vklady okrem vkladov rezerv. Ostatné menšie položky. Bežné príjmy (čistý nerozdelený zisk), zisk z predchádzajúceho roka pred rozdelením. Záväzky z fiduciárnych úverov. Vklady klientov v zlate. Mince v obehu v prípade, že NCB je ich zákonným emitentom. Bankovky v obehu v jednotkách národnej meny krajín eurozóny, ktoré prestali byť zákonným platidlom, ale sú po roku prechodu na hotovostné euro stále v obehu, pokiaľ nie sú vykazované v položke pasív „Rezervy“.</p> <p>Čisté záväzky z dôchodkov</p>	<p>Nominálna hodnota alebo (repo) obstarávacia cena</p> <p>Vklady klientov v zlate</p> <p>Trhová hodnota</p>	<p>Odporúčané</p> <p>Vklady klientov v zlate povinné</p>



Súvahová položka <sup>(1)</sup>			Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania	Rozsah pôsobnosti <sup>(2)</sup>
10	13	<b>Rezervy</b>	<p>Na dôchodky, na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata a na ostatné účely, napr. očakávané budúce výdavky, rezervy jednotiek národnej meny krajín eurozóny, ktoré prestali byť zákonným platidlom, ale sú po roku prechodu na hotovostné euro stále v obehu, pokiaľ nie sú vykazované pod položkou pasív „Ostatné pasíva/Ostatné“.</p> <p>Príspevky zo strany NCB podľa článku 49.2 štatútu pre ECB sú konsolidované s príslušnými sumami uvedenými pod položkou aktív 9.1<sup>+</sup>)</p>	Obstarávací cena/nominálna hodnota	Odporúčané
11	14	<b>Účty precenenia</b>	<p>Účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny ceny zlata, každého druhu cenného papiera v eurách, každého druhu cenného papiera v cudzej mene, opcí: rozdiely v trhovom oceňovaní týkajúce sa rizika úrokovej miery derivátov; účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny výmenného kurzu pre každú držanú čistú pozíciu meny, vrátane menových swapov/forwardov a SDR.</p> <p>Príspevky zo strany NCB podľa článku 49.2 štatútu pre ECB sa konsolidujú s príslušnými sumami uvedenými pod položkou aktív 9.1<sup>+</sup>)</p>	Preceňovací rozdiel medzi priemernou obstarávacou cenou a trhovou hodnotou, devízy prepočítané podľa trhového kurzu	Povinné
12	15	<b>Základné imanie a rezervné fondy</b>			
12	15.1	<b>Základné imanie</b>	Splatené základné imanie – základné imanie ECB sa konsoliduje s podielmi zúčastnených NCB na základnom imaní	Nominálna hodnota	Povinné
12	15.2	<b>Rezervné fondy</b>	<p>Zákonné rezervné fondy a iné rezervy. Nerozdelený zisk</p> <p>Príspevky NCB pre ECB podľa článku 49.2 štatútu sa konsolidujú s príslušnými sumami uvedenými pod položkou aktív 9.1<sup>+</sup>)</p>	Nominálna hodnota	Povinné
10	16	<b>Zisk za rok</b>		Nominálna hodnota	Povinné

(\*) Položku treba harmonizovať. Pozri odôvodnenie 4 tohto usmernenia.

(<sup>1</sup>) Číslovanie v prvom stĺpci sa vzťahuje na formáty súvahy uvedené v prílohách V, VI a VII (týždenné finančné výkazy a konsolidovaná ročná súvaha Eurosystemu). Číslovanie v druhom stĺpci sa vzťahuje na formát súvahy uvedený v prílohe VIII (ročná súvaha centrálnej banky). Položky označené „+“ sú konsolidované v týždenných finančných výkazoch Eurosystemu.

(<sup>2</sup>) Štruktúra a pravidlá oceňovania uvedené v tejto prílohe sa považujú za povinné pre účty ECB a pre významné aktíva a pasíva na účtoch NCB vedené na účely Eurosystemu, t. j. významné pre prevádzkovanie Eurosystemu.

## PRÍLOHA V

## Konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu: formát, ktorý sa má používať na zverejňovanie po skončení štvrťroka

(v miliónoch eur)

Aktíva	Zostatok k ...	Rozdiel v porovnaní s predchádzajúcim týždňom z dôvodu:		Pasíva	Zostatok k ...	Rozdiel v porovnaní s predchádzajúcim týždňom z dôvodu:	
		transakcií	úprav ku koncu štvrťroka			transakcií	úprav ku koncu štvrťroka
1 Zlato a pohľadávky v zlate				1 Bankovky v obehu			
2 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene				2 Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky			
2.1 Pohľadávky voči MMF				2.1 Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)			
2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva				2.2 Jednodňové sterilizačné obchody			
3 Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene				2.3 Termínované vklady			
4 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách				2.4 Reverzné dolaďovacie obchody			
4.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery				2.5 Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie			
4.2 Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II				3 Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách			
5 Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky				4 Emitované dlhové certifikáty			
5.1 Hlavné refinančné operácie				5 Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách			
5.2 Dlhodobejšie refinančné operácie				5.1 Verejná správa			
5.3 Reverzné dolaďovacie obchody				5.2 Ostatné záväzky			
5.4 Štrukturálne reverzné operácie				6 Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách			
5.5 Jednodňové refinančné obchody				7 Závazky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene			
5.6 Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie				8 Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene			
6 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách				8.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky			
7 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách				8.2 Závazky z úverových operácií v mechanizme ERM II			
8 Dlh verejnej správy v eurách				9 Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF			
9 Ostatné aktíva				10 Ostatné pasíva			
				11 Účty precenenia			
				12 Základné imanie a rezervné fondy			
Aktíva spolu				Pasíva spolu			

Z dôvodu zaokrúhľovania súčty/medzisúčty nemusia zodpovedať súčtu dielčích súm.

## PRÍLOHA VI

## Konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu: formát, ktorý sa má používať na zverejňovanie počas štvrťroka

(v miliónoch eur)

Aktíva	Zostatok k ...	Rozdiel v porovnaní s predchádzajúcim týždňom z dôvodu transakcií	Pasíva	Zostatok k ...	Rozdiel v porovnaní s predchádzajúcim týždňom z dôvodu transakcií
1 Zlato a pohľadávky v zlate			1 Bankovky v obehu		
2 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene			2 Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky		
2.1 Pohľadávky voči MMF			2.1 Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)		
2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva			2.2 Jednodňové sterilizačné obchody		
3 Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene			2.3 Termínované vklady		
4 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách			2.4 Reverzné dolaďovacie obchody		
4.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery			2.5 Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie		
4.2 Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II			3 Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách		
5 Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky			4 Emitované dlhové certifikáty		
5.1 Hlavné refinančné operácie			5 Záväzky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách		
5.2 Dlhodobejšie refinančné operácie			5.1 Verejná správa		
5.3 Reverzné dolaďovacie obchody			5.2 Ostatné záväzky		
5.4 Štrukturálne reverzné operácie			6 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách		
5.5 Jednodňové refinančné obchody			7 Záväzky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene		
5.6 Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie			8 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene		
6 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách			8.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky		
7 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách			8.2 Záväzky z úverových operácií v mechanizme ERM II		
8 Dlh verejnej správy v eurách			9 Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF		
9 Ostatné aktíva			10 Ostatné pasíva		
			11 Účty precenenia		
			12 Základné imanie a rezervné fondy		
Aktíva spolu			Pasíva spolu		

Z dôvodu zaokrúhľovania súčty/medzisúčty nemusia zodpovedať súčtu dielčích súm.

## PRÍLOHA VII

## Konsolidovaná ročná súvaha Eurosystemu

(v miliónoch eur)

Aktíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Pasíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1 Zlato a pohľadávky v zlate			1 Bankovky v obehu		
2 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene			2 Záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky		
2.1 Pohľadávky voči MMF			2.1 Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)		
2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva			2.2 Jednodňové sterilizačné obchody		
3 Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene			2.3 Termínované vklady		
4 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách			2.4 Reverzné dolaďovacie obchody		
4.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery			2.5 Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie		
4.2 Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II			3 Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách		
5 Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky			4 Emitované dlhové certifikáty		
5.1 Hlavné refinančné operácie			5 Záväzky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách		
5.2 Dlhodobejšie refinančné operácie			5.1 Verejná správa		
5.3 Reverzné dolaďovacie obchody			5.2 Ostatné záväzky		
5.4 Štrukturálne reverzné operácie			6 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách		
5.5 Jednodňové refinančné obchody			7 Záväzky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene		
5.6 Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie			8 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene		
6 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách			8.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky		
7 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách			8.2 Záväzky z úverových operácií v mechanizme ERM II		
8 Dlh verejnej správy v eurách			9 Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF		
9 Ostatné aktíva			10 Ostatné pasíva		
			11 Účty precenenia		
			12 Základné imanie a rezervné fondy		
Aktíva spolu			Pasíva spolu		

Z dôvodu zaokrúhľovania súčty/medzisúčty nemusia zodpovedať súčtu dielčích súm.

## PRÍLOHA VIII

Ročná súvaha centrálnej banky <sup>(1)</sup>(v miliónoch eur) <sup>(2)</sup>

Aktíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Pasíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1 Zlato a pohľadávky v zlate			1 Bankovky v obehu (*)		
2 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene			2 Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky		
2.1 Pohľadávky voči MMF			2.1 Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)		
2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva			2.2 Jednodňové sterilizačné obchody		
3 Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene			2.3 Termínované vklady		
4 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách			2.4 Reverzné dolaďovacie obchody		
4.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery			2.5 Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie		
4.2 Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II			3 Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách		
5 Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky			4 Emitované dlhové certifikáty		
5.1 Hlavné refinančné operácie			5 Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách		
5.2 Dlhodobejšie refinančné operácie			5.1 Verejná správa		
5.3 Reverzné dolaďovacie obchody			5.2 Ostatné záväzky		
5.4 Štrukturálne reverzné operácie			6 Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách		
5.5 Jednodňové refinančné obchody			7 Závazky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene		
5.6 Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie			8 Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene		
6 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách			8.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky		
7 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách			8.2 Závazky z úverových operácií v mechanizme ERM II		
8 Dlh verejnej správy v eurách			9 Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF		
9 Pohľadávky v rámci Eurosystému			10 Závazky v rámci Eurosystému		
9.1 Podiel na základnom imaní ECB			10.1 Závazky z prevodu devízových rezerv		
9.2 Pohľadávky z prevodu devízových rezerv			10.2 Závazky týkajúce sa vlastných zmienek zabezpečujúcich emisiu dlhových certifikátov ECB		
9.3 Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmienek zabezpečujúcich emisiu dlhových certifikátov ECB			10.3 Čisté záväzky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystému (*)		
9.4 Čisté pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystému (*)			10.4 Ostatné záväzky v rámci Eurosystému (netto) (*)		
9.5 Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému (netto) (*)					
10 Položky súvisiace s vysporiadaním					

(v miliónoch eur) <sup>(2)</sup>

Aktíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Pasíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
11 Ostatné aktíva			11 Položky súvisiace s vysporiadaním		
11.1 Mince eurozóny			12 Ostatné pasíva		
11.2 Hmotné a nehmotné fixné aktíva			12.1 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov		
11.3 Ostatné finančné aktíva			12.2 Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období (*)		
11.4 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov			12.3 Ostatné		
11.5 Časové rozlíšenie a náklady budúcich období (*)			13 Rezervy		
11.6 Ostatné			14 Účty precenenia		
12 Strata za rok			15 Základné imanie a rezervné fondy		
			15.1 Základné imanie		
			15.2 Rezervné fondy		
			16 Zisk za rok		
Aktíva spolu			Pasíva spolu		

(\*) Položku treba harmonizovať. Pozri odôvodnenie 4 tohto usmernenia.

(1) Vo zverejňovaných ročných finančných výkazoch NCB by sa mali harmonizovať informácie, ktoré sa týkajú eurobankoviek v obehu, úročenia čistých pohľadávok/závazkov v rámci Eurosystemu vyplývajúcich z pridelovania eurobankoviek v rámci Eurosystemu a menového príjmu. Položky, ktoré sa majú harmonizovať, sú v prílohách IV, VIII a IX označené hviezdíčkou.

(2) Centrálné banky môžu alternatívne zverejňovať presné sumy v eurách alebo sumy zaokrúhlené iným spôsobom.

## PRÍLOHA IX

Zverejňovaný výkaz ziskov a strát centrálnej banky <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>,(v miliónoch eur) <sup>(3)</sup>

Výkaz ziskov a strát za rok končiaci 31. decembra ...	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1.1 Úrokové výnosy (*)		
1.2 Úrokové náklady (*)		
1 Čisté úrokové výnosy		
2.1 Realizované zisky/straty z finančných operácií		
2.2 Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií		
2.3 Tvorba a použitie rezerv na kurzové a cenové riziká		
2 Čistý výsledok finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík		
3.1 Výnosy z poplatkov a provízií		
3.2 Náklady na poplatky a provízie		
3 Čistý výnos/náklad z poplatkov a provízií		
4 Výnos z akcií a podielových účastí <sup>(3)</sup>		
5 Čistý výsledok zo systému združovania menového príjmu <sup>(3)</sup>		
6 Ostatné výnosy		
<b>Celkové čisté výnosy</b>		
7 Personálne náklady <sup>(4)</sup>		
8 Administratívne náklady <sup>(4)</sup>		
9 Odpisy hmotných a nehmotných fixných aktív		
10 Služby súvisiace s výrobou bankoviek <sup>(5)</sup>		
11 Ostatné náklady		
12 Daň z príjmu a ostatné položky znižujúce príjem		
<b>(Strata)/zisk za rok</b>		

(\*) Položku treba harmonizovať. Pozri odôvodnenie 4 tohto usmernenia.

<sup>(1)</sup> Formát výkazu ziskov a strát ECB je mierne modifikovaný. Pozri prílohu IV k rozhodnutiu ECB/2006/17.<sup>(2)</sup> Vo zverejňovaných ročných finančných výkazoch NCB by sa mali harmonizovať informácie, ktoré sa týkajú eurobankoviek v obeh, úročenia čistých pohľadávok/závazkov v rámci Eurosystému vyplývajúcich z pridelovania eurobankoviek v rámci Eurosystému a menového príjmu. Položky, ktoré sa majú harmonizovať, sú v prílohách IV, VIII a IX označené hviezdíčkou.<sup>(3)</sup> Centrálné banky môžu alternatívne zverejňovať presné sumy v eurách alebo sumy zaokrúhlené iným spôsobom.<sup>(4)</sup> Vrátane administratívnych rezerv.<sup>(5)</sup> Táto položka sa používa vtedy, ak sa výroba bankoviek zadáva externým spoločnostiam (ako náklady na služby poskytované externými spoločnosťami, ktoré sú zodpovedné za výrobu bankoviek v mene centrálnych bánk). Odporúča sa, aby náklady vzniknuté v súvislosti s emisiou národných bankoviek, ako aj eurobankoviek boli začítované vo výkaze ziskov a strát tak, ako sú fakturované alebo inak vynaložené.



## PRÍLOHA X

## TABUĽKA ZHODY

usmernenie ECB/2002/10	toto usmernenie
Článok 5 odsek 1	—
Článok 5 odsek 2	Článok 5 odsek 1
—	Článok 5 odsek 2
Článok 5 odsek 3	—
—	Článok 5 odsek 3
Článok 8 odsek 3	—
Článok 8 odsek 4	Článok 8 odsek 3
Článok 8 odsek 5	Článok 8 odsek 4
Článok 8 odsek 6	Článok 8 odsek 5
—	Článok 10 odsek 1
Článok 10 písmeno a)	Článok 10 odsek 2 písmeno a)
—	Článok 10 odsek 2 písmeno b)
Článok 10 písmeno b)	Článok 10 odsek 2 písmeno c)
—	Článok 12 odsek 3 písmeno c)
Článok 12 odsek 3 písmeno c)	Článok 12 odsek 3 písmeno d)
Článok 12 odsek 3 písmeno d)	Článok 12 odsek 3 písmeno e)
Článok 12 odsek 3 písmeno e)	Článok 12 odsek 3 písmeno f)
Článok 16 odsek 5	—
Článok 16 odsek 6	—
Článok 16 odsek 7	—
Článok 17 odsek 3	—
Článok 17 odsek 4	Článok 17 odsek 3
Článok 17 odsek 5	Článok 17 odsek 4
—	Článok 20
Článok 20	Článok 21
Článok 21	Článok 22
Článok 22 odsek 1	Článok 23 odsek 1
Článok 22 odsek 2	Článok 23 odsek 3
Článok 22 odsek 3	Článok 23 odsek 4
Článok 22 odsek 4	Článok 23 odsek 5
Článok 22 odsek 5	Článok 23 odsek 6
Článok 22 odsek 6	Článok 23 odsek 2
Článok 23	Článok 24
—	Článok 25
Článok 24	Článok 26
Článok 25 odsek 2	—
Článok 25 odsek 3	Článok 27 odsek 2

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY****z 10. novembra 2006****o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky****(ECB/2006/17)****(2006/888/ES)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

Článok 2

**Rozsah pôsobnosti**

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 26.2,

keďže:

Pravidlá ustanovené v tomto rozhodnutí sa vzťahujú na ročnú účtovnú závierku ECB, ktorá obsahuje súvažu, položky zaúčtované v podsúvahe ECB, výkaz ziskov a strát a poznámky k ročnej účtovnej závierke ECB.

(1) Rozhodnutie ECB/2002/11 z 5. decembra 2002 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup> (ECB) vyžaduje podstatné zmeny a doplnenia. Od 1. januára 2007 bude Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) pre účtovanie devízových transakcií, finančných nástrojov v cudzej mene a prislúchajúceho časového rozlíšenia používať ekonomický princíp v zmysle usmernenia ECB/2006/16 z 10. novembra 2006 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk <sup>(2)</sup>. Z dôvodov jasnosti je žiaduce, aby sa toto rozhodnutie prepracovalo do jednotného textu.

Článok 3

**Základné účtovné zásady a metódy**

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tiež základné účtovné zásady a metódy vymedzené v článku 3 usmernenia ECB/2006/16.

(2) Rozhodnutia ECB/2002/11, ECB/2005/12 a ECB/2006/3, ktoré sa nahrádzajú týmto rozhodnutím, by sa mali zrušiť,

Článok 4

**Vykazovanie aktív a pasív**

ROZHODLA TAKTO:

Finančné alebo ostatné aktíva/pasíva sa vykazujú iba v súvahe ECB v súlade s článkom 4 usmernenia ECB/2006/16.

KAPITOLA I

Článok 5

**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA****Ekonomický princíp a princíp vysporiadania hotovosti**

Článok 1

**Vymedzenie pojmov**

Na toto rozhodnutie sa uplatňuje článok 5 usmernenia ECB/2006/16.

1. Na účely tohto rozhodnutia pojmy „Eurosystém“ a „národné centrálné banky“ (NCB) majú rovnaký význam ako v článku 1 usmernenia ECB/2006/16.

KAPITOLA II

**PRAVIDLÁ OCEŇOVANIA A ŠTRUKTÚRA SÚVAHY**

2. Ostatné technické pojmy použité v tomto rozhodnutí majú rovnaký význam ako v prílohe II k usmerneniu ECB/2006/16.

Článok 6

**Štruktúra súvahy**

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2003, s. 38. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím ECB/2006/3 (Ú. v. EÚ L 89, 28. 3. 2006, p. 56).

<sup>(2)</sup> Ešte nepublikované.

Štruktúra súvahy je založená na štruktúre stanovenej v prílohe I.

## Článok 7

**Rezerva na riziká súvisiace so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata**

S náležitým ohľadom na charakter činnosti ECB môže Rada guvernérov v súvahe ECB vytvoriť rezervu na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata. Rada guvernérov rozhoduje o výške a použití tejto rezervy na základe odôvodneného odhadu stupňa rizikovej angažovanosti ECB.

## Článok 8

**Pravidlá oceňovania súvahových položiek**

1. Pokiaľ nie je v prílohe I uvedené inak, na účely oceňovania súvahových položiek sa používajú aktuálne trhové kurzy a ceny.

2. Zlato, devízové nástroje, cenné papiere a finančné nástroje sa v súvahe aj podsúvahe preceňujú ku koncu roka strednými trhovými kurzami a cenami.

3. V prípade zlata sa nerozlišuje medzi cenovými a kurzovými preceňovacími rozdielmi, ale zaučtuje sa celkový preceňovací rozdiel zlata založený na cene v eurách za stanovenú jednotku hmotnosti zlata, ktorá je odvodená od výmenného kurzu eura voči americkému doláru platného v deň preceňovania. Pre cudzie meny vrátane súvahových a podsúvahových transakcií sa preceňovanie vykonáva pre každú menu zvlášť, t.j. mena po mene, a pre cenné papiere, s výnimkou cenných papierov zaradených v položke „Ostatné finančné aktíva“, ktoré sa považujú za iné portfólio, sa preceňovanie vykonáva pre jednotlivé druhy cenných papierov zvlášť, t.j. kód po kóde pre cenné papiere s rovnakým ISIN.

## Článok 9

**Reverzné obchody**

Reverzné obchody sa účtujú v súlade s článkom 8 usmernenia ECB/2006/16.

## Článok 10

**Obchodovateľné kapitálové nástroje**

Obchodovateľné kapitálové nástroje sa účtujú v súlade s článkom 9 usmernenia ECB/2006/16. Na ECB sa vzťahuje celý jeho článok 9 ods. 3.

## KAPITOLA III

**ÚČTOVANIE VÝNOSOV**

## Článok 11

**Účtovanie výnosov**

1. Na účtovanie výnosov sa uplatňuje článok 11 ods. 1, 2, 3, 5 a 7 usmernenia ECB/2006/16.

2. Zostatky na osobitných účtoch precenenia, ktoré pochádzajú z príspevkov podľa článku 49.2 štatútu v súvislosti s centrálnymi bankami členských štátov, pre ktoré sa zrušila výnimka, sa použijú na vysporiadanie nerealizovaných strát, ak tieto presiahnu predchádzajúce zisky z precenenia vedené na príslušnom štandardnom účte precenenia podľa článku 11 ods. 1 písm. c) usmernenia ECB/2006/16, a to pred vysporiadaním týchto strát v súlade s článkom 33.2 štatútu. Zostatky na osobitných účtoch precenenia pre zlato, menu a cenné papiere sa v prípade zníženia držby príslušných aktív pomerne znížia.

## Článok 12

**Transakčné náklady**

Na toto rozhodnutie sa uplatňuje článok 12 usmernenia ECB/2006/16.

## KAPITOLA IV

**ÚČTOVNÉ PRAVIDLÁ PRE PODSÚVAHOVÉ NÁSTROJE**

## Článok 13

**Všeobecné pravidlá**

Na toto rozhodnutie sa uplatňuje článok 13 usmernenia ECB/2006/16.

## Článok 14

**Menové forwardy**

Menové forwardy sa účtujú v súlade s článkom 14 usmernenia ECB/2006/16.

## Článok 15

**Menové swapy**

Menové swapy sa účtujú v súlade s článkom 15 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 16  
**Úrokové futures**

Úrokové futures sa účtujú v súlade s článkom 16 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 17  
**Úrokové swapy**

Úrokové swapy sa účtujú v súlade s článkom 17 usmernenia ECB/2006/16. Nerealizované straty zaúčtované vo výkaze ziskov a strát na konci roka sa v nasledujúcich rokoch amortizujú lineárnou metódou.

Článok 18  
**Dohody o forwardovej úrokovej miere**

Dohody o forwardovej úrokovej miere sa účtujú v súlade s článkom 18 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 19  
**Forwardové transakcie s cennými papiermi**

Forwardové transakcie s cennými papiermi sa účtujú v súlade s metódou A v článku 19 ods. 1 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 20  
**Opcie**

Opcie sa účtujú v súlade s článkom 20 usmernenia ECB/2006/16.

KAPITOLA V  
**ZVEREJŇOVANÁ ROČNÁ SÚVAHA A VÝKAZ ZISKOV  
A STRÁT**

Článok 21  
**Formáty**

1. Formát zverejňovanej ročnej súvahy ECB zodpovedá vzoru podľa prílohy II.

2. Formát výkazu ziskov a strát, ktorý zverejňuje ECB, musí byť v súlade s prílohou III.

KAPITOLA VI  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

Článok 22  
**Vývoj, uplatňovanie a výklad pravidiel**

1. Výbor ESCB pre účtovníctvo a menový príjem (AMICO) predkladá Rade guvernérov prostredníctvom Výkonnej rady správy o vývoji, uplatňovaní a implementácii pravidiel ESCB pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo.

2. Pri výklade tohto rozhodnutia je potrebné vziať do úvahy prípravné práce, účtovné zásady harmonizované právom Spoločenstva a všeobecne prijímané medzinárodné účtovné štandardy.

3. Ak v tomto rozhodnutí nie je ustanovený osobitný účtovný postup a pokiaľ Rada guvernérov nerozhodne inak, ECB sa riadi zásadami oceňovania v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardami prijatými Európskou úniou, ktoré sú relevantné pre činnosť a účtovníctvo ECB.

Článok 23  
**Zrušovacie ustanovenia**

Rozhodnutia ECB/2002/11, ECB/2005/12 a ECB/2006/3 sa týmto zrušujú. Odkazy na zrušené rozhodnutia sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 24  
**Záverecné ustanovenie**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Vo Frankfurt nad Mohanom 10. novembra 2006

Prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## PRÍLOHA I

## PRAVIDLÁ OCEŇOVANIA A ŠTRUKTÚRA SÚVAHY

Poznámka: číslovanie zodpovedá vzoru súvahy, ktorý je uvedený v prílohe II.

## AKTÍVA

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
1 <b>Zlato a pohľadávky v zlate</b>	Fyzické zlato (t. j. tehličky, mince, platničky, zrnká) na sklade alebo „na ceste“. Nefyzické zlato, ako zostatky na netermínovaných účtoch zlata (nepripravené účty), termínované vklady a pohľadávky na prijatie zlata vyplývajúce z nasledovných transakcií: navýšenie („upgrading“) alebo zníženie („downgrading“) transakcie a umiestnenie zlata alebo swapy rýdzosti zlata („purity swaps“), ak je rozdiel medzi vydaním a prijatím viac ako jeden pracovný deň	Trhová hodnota
2 <b>Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	Pohľadávky v cudzej mene voči zmluvným stranám, ktoré nie sú rezidentmi eurozóny vrátane medzinárodných a nadnárodných inštitúcií a centrálnych bánk mimo eurozóny	
2.1 <b>Pohľadávky voči MMF</b>	<p>a) <i>Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (netto)</i> Národná kvóta znížená o zostatky v eurách k dispozícii pre MMF. Účet č. 2 MMF (eurový účet na administratívne výdavky) môže byť vykázaný v tejto položke alebo v položke „Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách“</p> <p>b) <i>Zvláštne práva čerpania</i> Držba zvláštnych práv čerpania (brutto)</p> <p>c) <i>Ostatné pohľadávky</i> Všeobecné mechanizmy prijímania pôžičiek (GAB), úvery podľa osobitných mechanizmov prijímania úverov, vklady v rámci Programu na zníženie chudoby a možnosť rastu (PRGF)</p>	<p>a) <i>Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (netto)</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p> <p>b) <i>Zvláštne práva čerpania</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p> <p>c) <i>Ostatné pohľadávky</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p>
2.2 <b>Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva</b>	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody</p> <p>b) <i>Investície do cenných papierov okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“ mimo eurozóny</i> Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, všetky emitované nerezidentmi eurozóny</p> <p>c) <i>Zahrančné úvery (vklady)</i> Úvery v prospech nerezidentov eurozóny a neobchodovateľné cenné papiere emitované nerezidentmi eurozóny okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“</p>	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p> <p>b) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová cena a trhový výmenný kurz ku koncu roka</p> <p>c) <i>Zahrančné úvery</i> Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene; oboje sa prepočíta podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p>

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
	d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i> Bankovky a mince mimo eurozóny	d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
3 <b>Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	a) <i>Cenné papiere</i> Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“  b) <i>Ostatné pohľadávky</i> Neobchodovateľné cenné papiere iné než akcie, podielové účasti a ostatné cenné papiere v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“, úvery, vklady, reverzné repo obchody, ostatné úvery	a) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová cena a trhový výmenný kurz ku koncu roka  b) <i>Ostatné pohľadávky</i> Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene, oboje sa prepočíta podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
4 <b>Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>		
4.1 <b>Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery</b>	a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody v súvislosti so správou cenných papierov v eurách  b) <i>Investície do cenných papierov okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“ mimo eurozóny</i> Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, všetky emitované nerezidentmi eurozóny  c) <i>Úvery mimo eurozóny</i> Úvery nerezidentom eurozóny a neobchodovateľné cenné papiere emitované nerezidentmi eurozóny  d) <i>Cenné papiere emitované subjektami mimo eurozóny</i> Cenné papiere emitované nadnárodnými alebo medzinárodnými organizáciami, napr. EIB, bez ohľadu na ich geografické umiestnenie	a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Nominálna hodnota  b) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová cena ku koncu roka  c) <i>Úvery mimo eurozóny</i> Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene  d) <i>Cenné papiere emitované subjektami mimo eurozóny</i> Trhová cena ku koncu roka
4.2 <b>Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II</b>	Poskytovanie úverov podľa podmienok ERM II	Nominálna hodnota
5 <b>Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky</b>	Položky 5.1 až 5.5: transakcie podľa príslušných nástrojov menovej politiky, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Euro systému <sup>(1)</sup>	
5.1 <b>Hlavné refinančné operácie</b>	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s týždennou frekvenciou a bežnou splatnosťou jeden týždeň	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
5.2 <b>Dlhodobejšie refinančné operácie</b>	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s mesačnou frekvenciou a bežnou splatnosťou tri mesiace	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.3 <b>Reverzné doladovacie obchody</b>	Reverzné transakcie vykonávané ako ad hoc transakcie na účely doladovania	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.4 <b>Štrukturálne reverzné operácie</b>	Reverzné transakcie upravujúce štrukturálnu pozíciu Eurosystemu voči finančnému sektoru	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.5 <b>Jednodňové refinančné obchody</b>	Jednodňové poskytovanie likvidity za vopred určenú úrokovú mieru oproti akceptovateľným aktívam (automatické operácie)	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.6 <b>Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie</b>	Dodatočný úver pre úverové inštitúcie, ktorý vyplýva zo zvýšenia hodnoty podkladových aktív týkajúcich sa iných úverov poskytnutých týmto úverovým inštitúciám	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena
6 <b>Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách</b>	Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody v súvislosti so správou portfólií cenných papierov v položke aktív „Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“ vrátane transakcií, ktoré vyplývajú z transformácie pôvodných devízových rezerv eurozóny a ostatné pohľadávky Korešpondenčné účty v zahraničných úverových inštitúciách eurozóny. Ostatné pohľadávky a operácie, ktoré nesúvisia s operáciami menovej politiky Eurosystemu	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena
7 <b>Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách</b>	Obchodovateľné cenné papiere okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“: zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu držané priamo vrátane štátnych cenných papierov, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ, v eurách; dlhové certifikáty ECB kupované na účely doladovania	Trhová cena ku koncu roka
8 <b>Dlh verejnej správy v eurách</b>	Pohľadávky voči verejnej správe, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ (neobchodovateľné cenné papiere, úvery)	Vklady/úvery v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene
9 <b>Pohľadávky v rámci Eurosystemu</b>		
9.1 <b>Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmeniek zabezpečujúcich emisii dlhových certifikátov ECB</b>	Iba súvahová položka ECB Vlastné zmenky vystavené zo strany NCB na základe vzájomných dohôd v súvislosti s dlhovými certifikátmi ECB	Nominálna hodnota
9.2 <b>Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystemu</b>	Pohľadávky súvisiace s emisiou bankoviek ECB podľa rozhodnutia ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o vydaní eurobankoviek <sup>(2)</sup>	Nominálna hodnota



Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
9.3 <b>Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (netto)</b>	Čistá pozícia týchto podpoložiek:  a) čisté pohľadávky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET-u a korešpondenčných účtov NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov - pozri tiež položku pasív „Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (netto)“  b) ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, a to vrátane predbežného rozdelenia príjmov ECB z emisie peňazí v prospech NCB	a) Nominálna hodnota  b) Nominálna hodnota
10 <b>Položky súvisiace s vysporiadaním</b>	Zostatky na zúčtovacích účtoch (pohľadávky) vrátane šekov v procese inkasa	Nominálna hodnota
11 <b>Ostatné aktíva</b>		
11.1 <b>Mince eurozóny</b>	Euromince	Nominálna hodnota
11.2 <b>Hmotné a nehmotné fixné aktíva</b>	Pozemky a budovy, nábytok a vybavenie vrátane počítačového vybavenia, softvér	Obstarávacía cena znížená o odpisy  Odpisovanie je systematické znižovanie odpisovanej výšky aktíva počas jeho životnosti. Životnosť je obdobie, počas ktorého sa predpokladá, že fixné aktívum je daným subjektom použiteľné. Životnosť individuálneho významného fixného aktíva môže byť systematicky prehodnocovaná, ak sa očakávania líšia od predchádzajúcich odhadov. Významné aktíva môžu obsahovať zložky s rôznou životnosťou. Životnosť takýchto zložiek by sa mala hodnotiť individuálne.  Kapitalizácia výdavkov: založená na limite (pod 10 000 EUR bez DPH: žiadna kapitalizácia)

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
11.3 <b>Ostatné finančné aktíva</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Kapitálové nástroje, podielové účasti a investície do dcérskych spoločností</li> <li>— Cenné papiere držané ako označené portfólio</li> <li>— Finančné fixné aktíva</li> <li>— Reverzné repo obchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so správou portfólií cenných papierov v tejto položke</li> </ul>	<p>a) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i> Trhová hodnota</p> <p>b) <i>Podielové účasti a nelikvidné akcie</i> Obstarávacia cena podľa testu na znehodnotenie</p> <p>c) <i>Investície do dcérskych spoločností alebo podielov s významným vplyvom</i> Čistá hodnota aktíva</p> <p>d) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová hodnota</p> <p>e) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i> Obstarávacia cena</p> <p>f) <i>Fixné finančné aktíva</i> Obstarávacia cena podľa testu na znehodnotenie</p> <p>Prémie/diskonty sa amortizujú.</p> <p>Podrobné pravidlá pre kapitálové nástroje sa ustanovujú v článku 10 tohto rozhodnutia.</p>
11.4 <b>Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov</b>	Výsledky oceňovania menových forwardov, menových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cennými papiermi, devízových spotových transakcií odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa trhového výmenného kurzu
11.5 <b>Časové rozlíšenie a náklady budúcich období</b>	Príjem, ktorý nie je splatný vo vykazovanom období, ale je možné určiť jeho alikvotnú výšku za vykazované obdobie. Náklady budúcich období a platený časovo rozlíšený úrok <sup>(1)</sup>	Nominálna hodnota, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu
11.6 <b>Ostatné</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Preddavky, úvery, ostatné menšie položky. Fidučiárne úvery.</li> <li>b) Investície, ktoré sa týkajú vkladov klientov v zlate.</li> <li>c) Čisté aktíva z dôchodkov</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Nominálna hodnota/obstarávacia cena</li> <li>b) Trhová hodnota</li> <li>c) Podľa článku 22 ods. 3</li> </ul>
12 <b>Strata za rok</b>		Nominálna hodnota

(1) Ú. v. ES L 310, 11.12.2000, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52.

(3) t. j. časovo rozlíšený úrok kúpený s cenným papierom.

## PASÍVA

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
1 <b>Bankovky v obehu</b>	Eurobankovky emitované ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2001/15	Nominálna hodnota
2 <b>Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky</b>	Položky 2.1, 2.2, 2.3 a 2.5: vklady v eurách, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7	
2.1 <b>Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)</b>	Eurové účty úverových inštitúcií, ktoré sú zahrnuté v zozname finančných inštitúcií a podľa štatútu podliehajú povinným minimálnym rezervám. Táto položka obsahuje najmä účty povinných minimálnych rezerv	Nominálna hodnota
2.2 <b>Jednodňové sterilizačné obchody</b>	Jednodňové vklady s vopred určenou úrokovou mierou (automatické operácie)	Nominálna hodnota
2.3 <b>Termínované vklady</b>	Príjem na účely absorbovania likvidity na základe dolaďovacích obchodov	Nominálna hodnota
2.4 <b>Reverzné dolaďovacie obchody</b>	Transakcie týkajúce sa menovej politiky s cieľom absorpcie likvidity	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
2.5 <b>Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie</b>	Vklady úverových inštitúcií, ktoré vyplývajú z poklesu hodnôt podkladových aktív spojených s úvermi pre tieto úverové inštitúcie	Nominálna hodnota
3 <b>Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách</b>	Repo obchody v spojení so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu portfólií cenných papierov v rámci položky aktív „Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“. Ostatné operácie, ktoré sa netýkajú operácií menovej politiky Eurosystemu. Žiadne bežné účty úverových inštitúcií	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
4 <b>Emitované dlhové certifikáty ECB</b>	Iba súvahová položka ECB. Dlhové certifikáty uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7. Diskontované cenné papiere emitované s cieľom absorpcie likvidity	Nominálna hodnota
5 <b>Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách</b>		
5.1 <b>Verejná správa</b>	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Nominálna hodnota
5.2 <b>Ostatné záväzky</b>	Bežné účty zamestnancov, spoločností a klientov vrátane finančných inštitúcií uvedených v zozname inštitúcií oslobodených od povinnosti viesť povinné minimálne rezervy – pozri položku pasív 2.1, atď.; termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Nominálna hodnota

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
6 <b>Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách</b>	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie vrátane účtov vedených na účely platobného styku a správy rezerv: ostatných bánk, centrálnych bánk, medzinárodných/nadnárodných inštitúcií vrátane Komisie Európskych spoločností; bežné účty ostatných vkladateľov. Repo obchody v súvislosti so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu cenných papierov v eurách. Zostatky na účtoch TARGET-u centrálnych bánk členských štátov, ktoré neprijali euro	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacía cena
7 <b>Závazky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene</b>	Bežné účty. Závazky z repo obchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej mene alebo zlatom	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
8 <b>Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene</b>		
8.1 <b>Vklady, zostatky a ostatné záväzky</b>	Bežné účty. Závazky z repo obchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej alebo zlatom	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
8.2 <b>Závazky z úverových operácií v mechanizme ERM II</b>	Úvery prijaté podľa podmienok ERM II	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
9 <b>Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF</b>	Položka denominovaná v SDR, ktorá prezentuje výšku SDR, ktoré boli pôvodne pridelené príslušnej krajine/NCB	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
10 <b>Závazky v rámci Euro-systému</b>		
10.1 <b>Závazky z prevodu devízových rezerv</b>	Súvahová položka ECB v eurách	Nominálna hodnota
10.2 <b>Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (netto)</b>	Čistá pozícia týchto podpoložiek: a) čisté záväzky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET-u a korešpondenčných účtoch NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov - pozri aj položku aktív „Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (netto)“ b) ostatné záväzky v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, vrátane predbežného rozdeľovania príjmov ECB z eurobankoviek v prospech NCB	a) Nominálna hodnota b) Nominálna hodnota
11 <b>Položky súvisiace s vysporiadaním</b>	Zostatky zúčtovacích účtov (záväzky) vrátane prebiehajúcich žiéo prevodov	Nominálna hodnota
12 <b>Ostatné pasíva</b>		
12.1 <b>Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov</b>	Výsledky oceňovania menových forwardov, menových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cennými papiermi, devízových spotových transakcií od dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa trhového výmenného kurzu

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
12.2 <b>Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období</b>	Výdavok, ktorý bude splatný v budúcom období, ale ktorý súvisí s vykazovaným obdobím. Príjem prijatý vo vykazovanom období, ale ktorý súvisí s budúcim obdobím	Nominálna hodnota, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu
12.3 <b>Ostatné</b>	<p>a) Prechodné účty na daňové účely. Devízové účty na krytie úveru alebo záruky. Repo obchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu portfólií cenných papierov v položke aktív, „Ostatné finančné aktíva“. Povinné vklady okrem vkladov rezerv. Ostatné menšie položky. Závazky z fiduciárnych úverov.</p> <p>b) Vklady klientov v zlate.</p> <p>c) Čisté záväzky z dôchodkov</p>	<p>a) Nominálna hodnota alebo (repo) obstarávacia cena</p> <p>b) Trhová hodnota</p> <p>c) Podľa článku 22 ods. 3</p>
13 <b>Rezervy</b>	Na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata a na ostatné účely, napr. očakávané budúce výdavky a príspevky podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené	Obstarávacia cena/nominálna hodnota
14 <b>Účty precenenia</b>	<p>a) Účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny ceny zlata, každého druhu cenného papiera v eurách, každého druhu cenného papiera v cudzej mene, opcií: rozdiely v trhovom oceňovaní týkajúce sa rizika úrokovej miery derivátov; účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny výmenného kurzu pre každú držanú čistú pozíciu meny vrátane devízových swapov/forwardov a SDR</p> <p>b) Osobitné účty precenenia, ktoré pochádzajúce z príspevkov podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené - pozri článok 11 ods. 2</p>	Preceňovací rozdiel medzi priemernou obstarávacou cenou a trhovou hodnotou, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu
15 <b>Základné imanie a rezervné fondy</b>		
15.1 <b>Základné imanie</b>	Splatené základné imanie	Nominálna hodnota
15.2 <b>Rezervné fondy</b>	Zákonné rezervné fondy podľa článku 33 štatútu a príspevky podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené	Nominálna hodnota
16 <b>Zisk za rok</b>		Nominálna hodnota

PRÍLOHA II  
Ročná súvaha ECB

(v miliónoch eur) <sup>(1)</sup>

Aktíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Pasíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1 Zlato a pohľadávky v zlate			1 Bankovky v obehu		
2 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene			2 Záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky		
2.1 Pohľadávky voči MMF			2.1 Bežné účty pre systém povinných minimálnych rezerv		
2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva			2.2 Jednodňové sterilizačné obchody		
3 Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene			2.3 Termínované vklady		
4 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách			2.4 Reverzné doladovacie obchody		
4.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery			2.5 Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie		
4.2 Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II			3 Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách		
5 Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky			4 Emitované dlhové certifikáty ECB		
5.1 Hlavné refinančné operácie			5 Záväzky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách		
5.2 Dlhodobejšie refinančné operácie			5.1 Verejná správa		
5.3 Reverzné doladovacie obchody			5.2 Ostatné záväzky		
5.4 Štrukturálne reverzné operácie			6 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách		
5.5 Jednodňové refinančné obchody			7 Záväzky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene		
5.6 Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie			8 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene		
6 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách			8.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky		
7 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách			8.2 Záväzky z úverových operácií v mechanizme ERM II		
8 Dlh verejnej správy v eurách			9 Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF		
9 Pohľadávky v rámci Eurosystému			10 Záväzky v rámci Eurosystému		
9.1 Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmieniek zabezpečujúcich emisiu dlhových certifikátov ECB			10.1 Záväzky z prevodu devízových rezerv		
9.2 Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystému			10.2 Ostatné záväzky v rámci Eurosystému (netto)		
9.3 Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému (netto)			11 Položky súvisiace s vysporiadaním		
10 Položky súvisiace s vysporiadaním			12 Ostatné pasíva		
11 Ostatné aktíva			12.1 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov		
11.1 Mince eurozóny			12.2 Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období		
11.2 Hmotné a nehmotné fixné aktíva			12.3 Ostatné		
11.3 Ostatné finančné aktíva			13 Rezervy		
11.4 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov			14 Účty precenenia		
11.5 Časové rozlíšenie a náklady budúcich období			15 Základné imanie a rezervné fondy		
11.6 Ostatné			15.1 Základné imanie		
12 Strata za rok			15.2 Rezervné fondy		
			16 Zisk za rok		
Aktíva spolu			Pasíva spolu		

<sup>(1)</sup> ECB môže alternatívne zverejňovať presné sumy v eurách alebo sumy zaokrúhlené iným spôsobom.

## PRÍLOHA III

## ZVEREJŇOVANÝ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT ECB

(v miliónoch eur) <sup>(1)</sup>

Výkaz ziskov a strán za rok končiaci 31. decembra ...	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1.1.1 Úrokové výnosy z devízových rezervných aktív		
1.1.2 Úrokové výnosy z pridelovania eurobankoviek v rámci Eurosystému		
1.1.3 Ostatné úrokové výnosy		
1.1 Úrokové výnosy		
1.2.1 Úročené pohľadávok NCB z prevedených devízových rezerv		
1.2.2 Ostatné úrokové náklady		
1.2 Úrokové náklady		
1 Čisté úrokové výnosy		
2.1 Realizované zisky/straty z finančných operácií		
2.2 Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií		
2.3 Tvorba a použitie rezerv na kurzové a cenové riziká		
2 Čistý výsledok finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík		
3.1 Výnosy z poplatkov a provízií		
3.2 Náklady na poplatky a provízie		
3 Čistý výnos/náklad z poplatkov a provízií <sup>(2)</sup>		
4 Výnos z akcií a podielových účastí		
5 Ostatné výnosy		
<b>Celkové čisté výnosy</b>		
6 Personálne náklady <sup>(3)</sup>		
7 Administratívne náklady <sup>(3)</sup>		
8 Odpisy hmotných a nehmotných fixných aktív		
9 Služby súvisiace s výrobou bankoviek <sup>(4)</sup>		
10 Ostatné náklady		
<b>(Strata)/zisk za rok</b>		

<sup>(1)</sup> ECB môže alternatívne zverejňovať presné sumy v eurách alebo sumy zaokrúhlené iným spôsobom.

<sup>(2)</sup> Členenie na náklady a výnosy sa môže alternatívne uviesť vo vysvetľujúcich poznámkach k ročnej účtovnej závierke.

<sup>(3)</sup> Vrátať administratívnych rezerv.

<sup>(4)</sup> Táto položka sa používa vtedy, ak sa výroba bankoviek zadáva externým spoločnostiam (ako náklady na služby poskytované externými spoločnosťami, ktoré sú zodpovedné za výrobu bankoviek v mene centrálnych bánk). Odporúča sa, aby náklady vynaložené v súvislosti s emisou eurobankoviek boli účtované vo výkaze ziskov a strát tak, ako sú fakturované alebo inak vynaložené, pozri tiež usmernenie ECB/2006/16.



## PRÍLOHA IV

## TABUĽKA ZHODY

rozhodnutie ECB/2002/11	toto rozhodnutie
—	Článok 7
Článok 7	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Článok 9	Článok 10
Článok 10	Článok 11
Článok 11	Článok 12
Článok 12	Článok 13
Článok 13	Článok 14
Článok 14	Článok 15
Článok 15	Článok 16
Článok 16	Článok 17
Článok 17	Článok 18
Článok 18	Článok 19
—	Článok 20
Článok 19	Článok 21
Článok 20	Článok 22
Článok 21	Článok 23
Článok 22	Článok 24

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 24. novembra 2006

o schválení objemu emisií v roku 2007

(ECB/2006/19)

(2006/889/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,  
a najmä na jej článok 106 ods. 2,

keďže:

- (1) Európska centrálna banka (ECB) má od 1. januára 1999 výhradné právo schvaľovať objem emisie mincí vydávaných členskými štátmi, ktoré prijali euro (ďalej len „zúčastnené členské štáty“).
- (2) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2006/495/ES z 11. júla 2006 v súlade s článkom 122 ods. 2 Zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovinskom 1. januára 2007 <sup>(1)</sup> sa výnimka v prospech Slovinska uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 <sup>(2)</sup> k 1. januára 2007 zrušuje.
- (3) V súčasnosti dvanásť zúčastnených členských štátov a Slovinsko predložili ECB na schválenie svoje odhady objemu euromincí, ktoré sa majú vydať v roku 2007, doplnené vysvetlivkami o použitej metóde odhadu,

ROZHODLA TAKTO:

## Článok 1

**Schválenie objemu euromincí, ktoré sa majú vydať v roku 2007**

ECB týmto schvaľuje objem euromincí, ktoré majú zúčastnené členské štáty vydať v roku 2007, ako je uvedené v tejto tabuľke:

(v miliónoch eur)

	Emisia mincí určených na obeh a emisia mincí na zberateľské účely (neurčené na obeh) v roku 2007
Belgicko	117,5
Nemecko	635,0
Grécko	76,9
Španielsko	480,0
Francúzsko	362,0
Írsko	81,0
Taliansko	366,9
Luxemburg	45,0
Holandsko	71,2
Rakúsko	166,0
Portugalsko	110,0
Slovinsko	104,7
Fínsko	60,0

## Článok 2

**Záverečné ustanovenie**

Toto rozhodnutie je adresované zúčastneným členským štátom.

Vo Frankfurte nad Mohanom 24. novembra 2006

Prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 195, 15.7.2006, s. 25.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33.